

W każdy czwartek

dodatek

MOTO
gratka

Zamów reklamę (058) 30 03 200

Echo pruszcza

piątek 14 września 2007 r. Dziennik Bałtycki www.naszemiasto.pl

Naszemiasto.pl

Sprawdź,
co się dzieje
w naszym mieście



Pręgowo. Mosiężne tablice wróciły do parafii

Droga krzyżowa znów cieszy serca

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Dzięki bogu wróciły! - parafianie z kościoła pw. Bożego Ciała w Pręgowie tak komentują fakt, że wszystkie mosiężne tablice drogi krzyżowej, skradzione na początku bieżącego roku z kapliczek na zboczu wzgórza przy świątyni, wróciły do parafii. Złodziejom nie udało się sprzedać na złomowiskach ani jednej. Nie zarobili, za to grozi im pięć lat więzienia. Rzeźby wyceniono na 18 tys. zł.

Dziewięć mosiężnych tablic skradziono styczniowej nocy. Złodzieje łomami zniszczyli część kapliczek. Oburzenie i rozpacz mieszkańców Pręgowa trudno było opisać. Niezwykłą drogę krzyżową - na wzór Kalwarii Zebrzydowskiej - budowali własnymi rękoma. Już na początku śledztwa, policjanci z Pruszcza Gd. zatrzymali jednego ze złodziei. Odzyskano pięć tablic. Pozostałe znaleziono w miniony wtorek w rowie w Gdańsku. Dzień wcześniej, w Sądzie Rejonowym w Gdańsku rozpoczęła się rozprawa przeciwko Tomaszowi K. jednemu ze sprawców kradzieży. Rada Parafialna z Pręgowa nie wierzyła jednak w odzyskanie rzeźb.

- Zamówiliśmy brakujące stacje i zamontowaliśmy w taki sposób, że nie można ich odkręcić - mówi ksiądz proboszcz, Zygmunt Słomski. - Wydostać je można tylko z fundamentami, po rozebra-



Ksiądz proboszcz Zygmunt Słomski (z prawej) i Grzegorz Krawczyński pokazują odzyskane tablice. Część złodzieje zniszczyli.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

niu całych kapliczek. Zależało nam na czasie, by pierwszy raz w historii Pręgowa, w Wielki Piątek, wierni przeszli nową drogą krzyżową. Ścieżki i stacje budowaliśmy ponad rok. Ku naszej radości, teraz odzyskaliśmy wszystkie rzeźby. Cztery są w dość dobrym stanie. Chciałbym zamontować je w przydrożnych kapliczkach na terenie parafii. O tym zdecyduje jednak ostatecznie Rada Parafialna. Przy XIII stacji planujemy też ustawienie pięty - mosiężnej kopii rzeźby wykonanej z drewna lipowego w 1410 roku, która w kościele w Pręgowie stała przez 535 lat. Obecnie znajduje się w krużgankach Seminarium Duchownego w Gdańsku-Oliwie. Do wykonania posągu posłużył mosiądz z odzyskanych, zniszczonych tablic.

- Nasze kapliczki i rzeźby są bardzo ładne - cieszy się Krystian Orłowski, czternastolatek z Pręgowa. - Pasują do zażytkowego kościoła oraz charakteru wsi. Niewiele parafii ma plenerową drogę krzyżową.

- Kłopoty z drogą krzyżową szczęśliwie się skończyły - dodaje ksiądz Słomski. - Wspólnie z parafianami mamy już nowe pomysły, żeby nadać naszemu kościołowi większego blasku. Byliśmy niedawno w Wilnie. U miejscowej malarki, specjalizującej się w obrazach sakralnych, zamówiliśmy wizerunek Matki Boskiej. Jeszcze nie mamy dokładnej odpowiedzi kiedy dzieło będzie gotowe. Chcemy ustawić je na bocznym ołtarzu.

>12 KONKURS Z MEBLEXEM

Wygraj jeden z pięciu zestawów szkolnych

■ Chcesz zostać posiadaczem jednego z pięciu zestawów szkolnych? Nic prostszego. Trwa nasz kolejny konkurs z salonem meblowym Meblex w Tczewie, którego właściciele

fundują atrakcyjne nagrody. Wystarczy jedynie odpowiedzieć na proste pytanie, a biurko, krzesło oraz nadstawa na komputer, mogą znaleźć się w twoim domu.

>7 STRASZYN

Toksyna w sieci, czyli jedyne takie radio w Polsce

■ Raz, dwa, trzy... Zaczynamy! Witamy naszych słuchaczy - tak co wieczór rozpoczynają się audycje nadawane w internetowym radiu Toksyna FM w Straszynie. Program tworzy 10 osób,

pasjonatów ze Stowarzyszenia Towarzystwo Dolina Raduni. Każdy ma rodzinę, obowiązki zawodowe i domowe. Jednak na radio w Internecie zawsze znajdują czas.

REKLAMA

FORIS
KOMPLEKSOWE SYSTEMY OKIEN
NOWE OKNA INNE NIŻ WSZYSTKIE

FOL PLAST
PRODUCENT

OKNA Najtańsze okna w Regionie
DRZWI a wszystko zrobimy za ciebie.
PCV, ALU **POLECAMY: ROLETY • PARAPETY**

Skarszewy ul. Drogowców 17
tel. 0 58 560 09 28, tel./fax 0 58 560 09 27

We wtorek

dodatek

NIERUCHOMOŚCI

gratka

Zamów reklamę

(058) 30 03 200

MEBLE "MEBLEX"

2600 m²

"MEBLEX" - NAJTANIEJ !!!

Tczew, ul. Jagiellońska 55 - (obok ZUS -u)

Motor Centrum
Samochody Nowe i Używane

- sprawdzone, używane wszystkich marek;
- auta w rozliczeniu na nowe lub używane;
- kupione w Polsce, nie starsze niż 6 lat;
- ubezpieczenia, kredyty, leasing.

Gdańsk, ul. Miałki Szlak 4/8 tel. 058/ 321 88 00
www.motorcentrum.pl

OPEL CHEVROLET KIA



Powiat gdański. Pół kilometra autostradą

Przymiarki kierowców do A-1

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Autostrada A-1 otwarta! Kierowcy, którzy właśnie oczyma wyobraźni zobaczyli szeroką, wygodną drogę szybkiego ruchu, mogą przestać marzyć. Do dyspozycji mają 500 metrów i zaledwie jeden z bocznych pasów. Autostradą poprowadzono bowiem objazd, niezbędny do remontu i przebudowania Obwodnicy Trójmiasta między Juszkiem, a Rusocinem.

Fakt jednak faktem - każdy, kto wybierze się obwodnicą w stronę Pruszcza Gdańskiego, przejedzie pół kilometra au-

tostradą A-1. Fety i fajerwerków nie było. W piątek sprawnie zmieniono zasady organizacji ruchu i samochody pojawiły się na autostradzie. Kierowcy początkowo gubili się na objazdach, jednak szybko opanowali nowe zasady ruchu.

Zmiany będą obowiązywać do uruchomienia pierwszego odcinka A-1 z Rusocina do Swarzędza - informuje Ewa Łydkowska, rzecznik prasowy GTC, spółki budującej autostradę. Planujemy otwarcie trasy w grudniu tego roku. Decyzje w tej sprawie zależą jednak od Ministerstwa Transportu i pogody. Ostatnia



Pierwsze samochody na autostradzie A-1.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

warstwa asfaltu może być układana tylko przy sprzyjającej temperaturze. Być może termin zostanie przesunięty na wiosnę przyszłego roku. Cały 90-kilometrowy odcinek A-1 z Rusocina do Nowych Marzów zostanie oddany do użytku jesienią przyszłego roku.

SKOMENTUJ TEKST

- wyślij e-maila na adres: db.pruszcza@prasa.gda.pl
- zadzwoń na bezpłatną infolinię: 0 800 15 00 39
- wyślij pod nr 7037 SMS o treści: DBO komentarz (66 gr z VAT)

Powiat gdański. Warto wiedzieć

Tu przeczytasz „Dziennik Bałtycki”

„Dziennik Bałtycki” można przeczytać w:

■ Gabinet Medycyny Pracy Natalia Goczevska - Pruszcza Gdański, ul. Obr. Wybrzeża 9/1.

■ Warsztacie Samochodowym „Hurtolux” - Pruszcza Gdański, ul. Kopernika 49.

■ Pizzerii „Tino” - Pruszcza Gdański, ul. Krótka 22.

■ Pizzerii „Karolla” - Pruszcza Gdański, ul. Grunwaldzka 27.

■ Restauracji „Sjesta” - Pruszcza Gdański, ul. Wojska Polskiego 16.

■ Hotelu „Górski” - Pruszcza Gdański, ul. Grunwaldzka

64.

■ Casablanca Cafe - Pruszcza Gdański, ul. Kossaka 2/10.

■ Zajeździe Jawor - Pruszcza Gdański, ul. Grunwaldzka 83a.

■ Barze Bistro Natalia - Pruszcza Gdański, ul. Grunwaldzka 111.

■ Pizzerii Da Grasso - Pruszcza Gdański, ul. Kasprowicz 34A.

■ Barze Zacisze - Pruszcza Gdański, ul. Powstańców Warszawy 5.

■ Kawiarni „Sonata” - Pruszcza Gdański, ul. Modrzewskiego 25.

Cedry Małe. Nowy dyrektor w szkole

Do trzech razy sztuka



Piotr Bukowski, nowy dyrektor Zespołu Szkół w Cedrach Małych.

FOT. ELŻBIETA SKIRMUNT-KUFEL

Zespół Szkół w Cedrach Małych ma nowego dyrektora. Został nim Piotr Bukowski, nauczyciel matematyki i informatyki, od 19 lat zatrudniony w placówce. Objęcie stanowiska nie było łatwe. Pierwszy konkurs unieważniono wskutek uchybień formalnych. W drugim, dwójce kandydatów, jedno było liczbę głosów. Decyzja należała do wójta, który po zasięgnięciu opinii rady pedagogicznej dokonał wyboru.

Piotr Bukowski ma 41 lat, z wykształcenia jest matematykiem, ale jego pasją to informatyka. Żonaty, ma dwie córki w wieku 5 i 13 lat. Zapytaliśmy: jakie ma plany na najbliższe miesiące?

- Przede wszystkim liczę na zwiększenie dyscypliny wśród uczniów. M.in. przez założenie monitoringu. W szkole będzie osiem kamer - po cztery wewnątrz i na zewnątrz. Projekt realizowany jest w ramach ogólnopolskie-

go programu Ministerstwa Edukacji. Instalację zaplanowano na koniec roku kalendarzowego - wylicza dyrektor. - Poza tym zamierzam rozszerzyć sieć komputerową na poszczególne sale lekcyjne oraz stworzyć salę multimedialną. Mimo rozpoczęcia roku szkolnego, dobiega końca remont sanitariatów. Jak twierdzi dyrektor, powodem są procedury przetargowe, które opóźniły realizację inwestycji.

- Początki z pewnością nie należą do łatwych, szczegól-

nie że po 19 latach, z kolegami stałem się szefem. Trzeba jednak ten etap przejść. Cieszę się z poparcia grona pedagogicznego. Otrzymałem 13 głosów „za” przy trzech wstrzymujących się - cieszy się Piotr Bukowski. - Znam pracowników, ich możliwości i wiem, jak pozytywnie wykorzystać tę wiedzę dla dobra uczniów i szkoły. Nie brakuje mi energii i zapału. Wierzę, że wspólnie osiągniemy sukces.

(ESK)

KILKA PYTAŃ DO PIOTRA BUKOWSKIEGO

- Pana największa pasja?
- Komputery
- I...
- Komputery
- Oraz...
- Komputery!
- Czym zajmuje się pan w wolnych chwilach?
- Siedzę przy komputerze! (śmiech)
- ???
- Lubię też sport, szczególnie pływanie i wycieczki rowerowe.

Pruszcza Gdański.

Kronika towarzyska

Generalskie szlify dla Wrońskiego?



Jeszcze pułkownik Dariusz Wroński.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

Żołnierze z Pruszcza Gdańskiego szepczą między sobą, że pułkownik Dariusz Wroński, w najbliższych dniach zostanie generałem. Według nieoficjalnych informacji, prezydent RP, Lech Kaczyński, awansuje go do stopnia generała dywizji. Byłby to pierwszy wojskowy tak wysokiej rangi z Pruszcza Gd.

Dariusz Wroński zaczął karierę w Jednostce Wojskowej 1300, w stopniu podporucznika, tuż po ukończeniu Oficerskiej Szkoły Lotniczej w Dębnie. Był pilotem śmigłowców Mi-24D. Po kilkunastu latach został zastępcą dowódcy 49 Pułku Śmigłowców Bojowych. Potem szefem tego pułku. Ostatnio dowodził m.in. grupą wojsk międzynarodowych w Iraku. Biegła władza językiem angielskim, dobrze mówi po francusku. Mieszka na osiedlu Komarowo. Zapytany o pogłoski o awansie, komentuje tajemniczym uśmiechem...

(WAR)

ZAMÓW PRENUMERATĘ

■ Zamów prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego” w promocyjnej cenie 16 zł za miesiąc, a adres Twojej firmy znajdzie się w tej rubryce. Zgłoszenia pod nr. tel. 0 694 860 672. Infolinia 0 801 15 00 26.

JEST PRACA

■ Redakcja „Dziennika Bałtyckiego” w Pruszczu Gdańskim poszukuje osób do roznoszenia-dostarczania gazet na terenie Pruszcza Gd. i okolic. Praca dodatkowa - wcześniej rano, przez sześć dni w tygodniu. Zainteresowanych prosimy o kontakt pod nr tel. 606 402 273 i 694 860 672.

Pruszcza Gdański. Warto wiedzieć

Dokąd po lekarstwa

W Pruszczu Gdańskim, do niedzieli, 16 września, całonocne dyżury pełni apteka Osiedlowa przy ul. Niepodległości 2A/9. Kontakt telefo-

niczny pod nr. 058 683 58 00. Od 17 do 23 września dyżurować będzie apteka Panaceum, al. ks. J. Właga 3. Numer telefonu 0 58 682 13 83. (AS)

Echo
Pruszcza

ISSN 0137/9062

Stały dodatek do „Dziennika Bałtyckiego”

Szef oddziału:
Edyta Szordykowska
Redaktor prowadzący:
Piotr Ciesielski

REDAKCJA PRUSZCZA

Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego”
Pruszcza Gdański ul. Chopina 2
(058) 682-23-25, fax 683-29-44

WYDAWCA

Grupa Wydawnicza
Polska Presse
sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka
80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
Prezes: Jakub Kozymon

REDAKCJA GDAŃSK

Redaktor naczelny: Maciej Wośko, 058 3003 300
Z-cy red. naczelnego: Mariusz Szmidka, 058 685 47 20
Lach Paroli, 058 3003 304
Tomasz Kubiś, 058 3003 332
Jarosław Popek, 058 3003 321

DRUK

Drukarnia POLSKAPRESSE sp. z o.o.
Oddział Prasa Bałtycka
ul. Polejki 3, tel. 058 30-03-700,
fax 058 30-03-703

Tyle metalowych podpór, mających służyć do budowy bariery dźwiękochłonnej przy autostradzie A-1 w Będzieszynie, skradli złodzieje. Każdy słup kosztował 500 zł. Postępowanie w tej sprawie prowadzą policjanci z Pruszcza Gdańskiego.

piątek 14 września 2007 r. Echo Pruszcza www.naszemiasto.pl

Pruszcz Gdański. Największy kolarski wyścig w Polsce na ulicach miasta

Pomknęli i tyle ich widzieli

PIOTR CIESIELSKI
p.ciesielski@prasa.gda.pl

Kilkuset pruszczań przy drodze w centrum miasta, długa chwila czekania, burza oklasków. Popędzili i minutę później już ich nie było.

Zostały tylko gigantyczne korki. O czym mowa? Naturalnie o kolarzach startujących w 64. wyścigu Tour de Pologne. Końcówka trzeciego etapu prowadziła przez drogi powiatu gdańskiego i ulice Pruszcza. Na ul. Wojska Polskiego zawodnicy rozstrzygnęli ostatnią tzw. lotną premię i z szybkością ok. 80 km na godz. pomknęli do mety w Gdańsku. Coś jednak po Tour de Pologne w Pruszczu zostało - radość młodych sportowców z powiatu gdańskiego, którzy przed południem rozgrywali kryteria uliczne i niezadowolone kierowców, przez cały dzień tkwiących w korkach. Relację z wyścigu dużych i małych publikujemy na str. 15.



FOT. ANNA SYCHTA

R E K L A M A

wkrętarka
akumulatorowa
BSZ 12

metabo
work. don't play.



499,00

zł + VAT

ROTOR

Wejherowo, ul. Przemysłowa 3, tel. 058 672 13 49
Gdynia, ul. Hutnicza 16, tel. 058 663 04 19
Pruszcz Gdański, ul. Nowowiejskiego 33, tel. 058 691 09 23
Łębork, ul. Abrahama 7, tel. 059 863 14 25

879293H

Ogólnopolskie Stowarzyszenie
Przewoźników Drogowych, Kierowców Zawodowych
i Ośrodków Szkolących Kierowców
„Kierowca.PL”

z a p r a s z a n a

kursy dokształcające w soboty i niedziele
dla kierowców wykonujących transport
drogowy na przewóz osób i rzeczy
(dawne świadectwo kwalifikacji)

Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 1
Pruszcz Gdański
ul. Niemcewicza 1
tel. 0-501-757-810

Kurs 29 września, godz. 9.00

1128549A

Giemlice, Długie Pole. Program odnowy wsi Chodnik i świetlica za kasę z UE

Gmina Cedry Wielkie otrzymała 599 tys. 885 zł unijnego dofinansowania na realizację dwóch projektów odnowy wsi: budowę szlaku pieszo-rowerowego w Giemlicach i Centrum Sportowo-Rekreacyjnego w Długim Polu. Na chodnik w Giemlicach Bruksela przyznała 149 tys. 885 zł. Na razie niezmotywowani mieszkańcy wsi są zmuszeni korzystać z pobocza ruchliwej drogi, co jest niebezpieczne zwłaszcza dla dzieci idących do szkoły. Projekt zakłada wybudowanie ponad kilometra deptaka z kostki brukowej. Oprócz poprawy bezpieczeństwa, chodnik podniesienie atrakcyjność turystyczną miejscowości. W pobliżu przebiega bowiem Szlak Żuławskich Domów Podcie-

niowych, a turyści nim wędrujący często przy okazji odwiedzają zabytkowy kościół we wsi.

Drugi projekt - Centrum Sportowo-Rekreacyjne w Długim Polu - będzie znacznie droższy. Na jego budowę samorząd otrzymał 450 tys. zł. W sołectwie istnieje boisko - jedno z najlepiej urządzonych i zadbanej w gminie Cedry. Brakowało jednak zaplecza. Przy stadionie powstanie zatem budynek o powierzchni 227 m kw., a w nim dwie sale świetlicowe, zaplecze socjalne z sanitariatami, prysznice i szatnia. Obiekt będzie przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych. Ze świetlicy korzystać mają sportowcy i wszyscy mieszkańcy wsi.

(PIC)

R E K L A M A

TEB Edukacja szkoły policealne

certyfikaty międzynarodowe Microsoft Novell telc

- Technik usług kosmetycznych, Technik usług fryzjerskich
- Masaż, Instruktor tańca, Wizaż i stylizacja paznokci, Dietetyk
- Technik masażysta, Odnowa biologiczna, Instruktor fitness
- Asystentka stomatologiczna, Technik dentystyczny
- Ratownik medyczny, Technik farmaceutyczny
- Rejestratorka medyczna
- Technik informatyk, Sprzedaż internetowa
- Administrator sieci, Grafika komputerowa
- Informatyka i Internet
- Administracja i prawo UE, Technik rachunkowości
- Transport międzynarodowy, Technik BHP
- Logistyka, Technik geodeta, Technik budownictwa
- Technik obsługi turystycznej, Technik hotelarstwa
- Catering i gastronomia
- Opiekunka środowiskowa, Dziennikarstwo i PR
- Asystent osoby niepełnosprawnej
- Podstawy psychologii i socjologii, Sekretarka-asystentka
- Technik organizacji reklamy, Multimedia
- Technik produkcji filmowej i telewizyjnej, Dekorator wnętrz
- Technik architektury krajobrazu, Rysunek i malarstwo
- Projektowanie ubioru i krawiectwo
- Język angielski, Język niemiecki

Windows Vista gratis!
dla każdego słuchacza

wpisowe
promocja do **0 zł 17.09**

rok lub **GRATIS**
semestr na wybranych kierunkach

ELBLĄG, ul. Rycerska 2, tel. (055) 232 54 27
GDANSK, ul. Heweliusza 11, tel. (058) 321 71 21
GDYNIA, ul. Armii Krajowej 30, tel. (058) 622 46 77
SŁUPSK, ul. Wojska Polskiego 29, tel. (059) 842 23 82
STAROGARD GDANSKI, ul. Hallera 19c, tel. (058) 775 00 44

*Szczegółowe warunki obowiązujące promocji określa Regulamin promocji dostępny w sekretariatach TEB Edukacja.

1116627A

Szkola Języków Obcych
YES
Your English School
Rok założenia 1996



ANGIELSKI
tel. 058/682-26-00

Zapisy:

Pruszcz Gdański, ul. Wojska Polskiego 18 (ROTUNDA)
od poniedziałku do piątku 16.30-19.00; sobota 10.00-12.00
Pruszcz Gdański, Zespół Szkół Nr 4 (NOWA FILIA), ul. Kasprzowicza 16
od 11 do 25 września; wtorek i czwartek 16.00-18.00
Pszczółki, ul. Pomorska 25 (Publiczne Gimnazjum)
od 10 do 22 września; poniedziałek, środa 16.00-17.30, sobota 10.00-12.00

NOWI KLIENCI
UPUST
60 zł

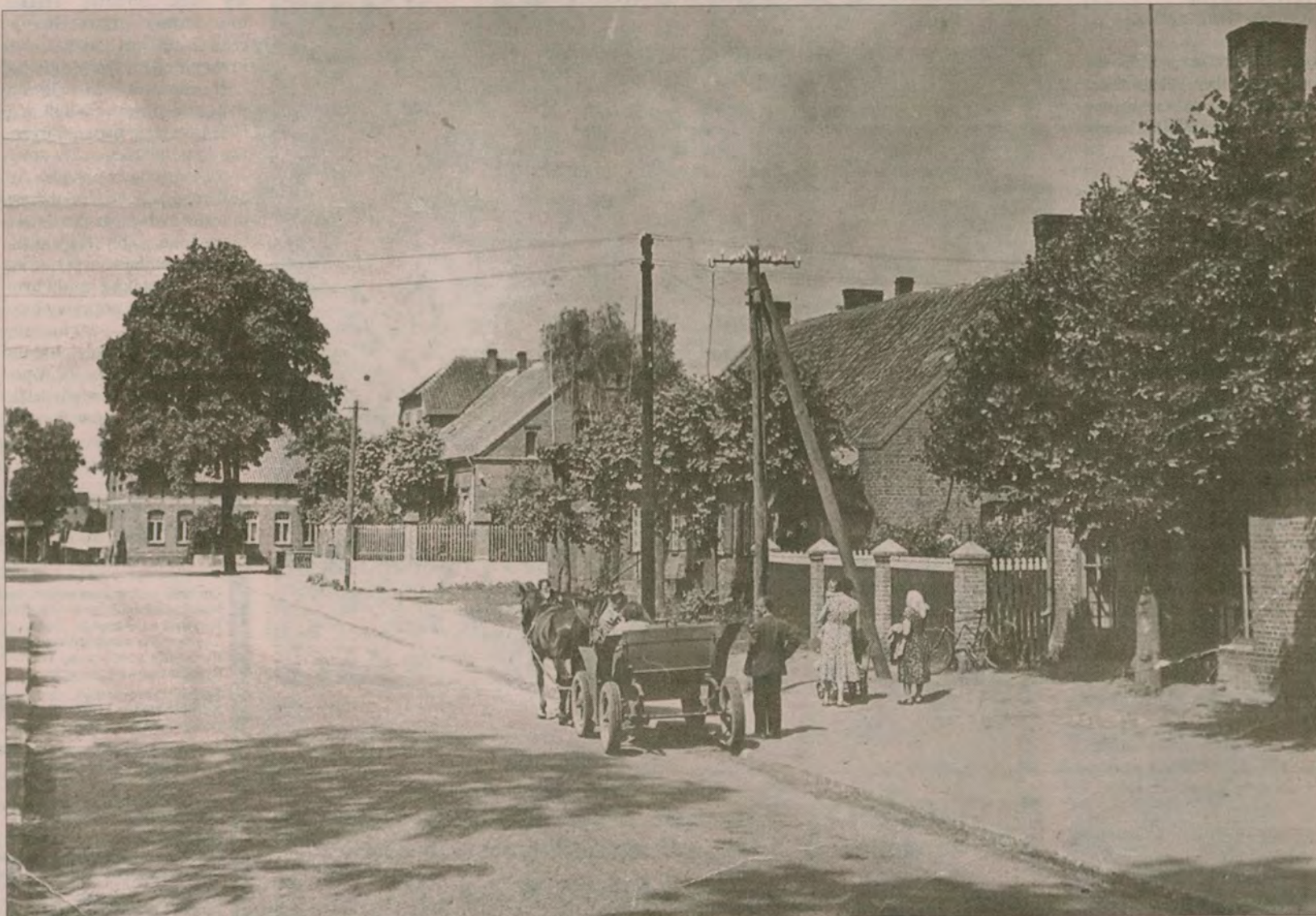
Pszczółki. 700. urodziny miejscowości czas zacząć!

Siedem wieków słodkiej tradycji

ANNA SYCHTA
a.sychta@prasa.gda.pl

Podobno przed wiekami właśnie stąd do oliwskiego Zakonu Cystersów dostarczano doskonałe miody i воск. Dziś produkowane w okolicy „płynne złoto” trafia m.in. na stoły czeskie, francuskie i hiszpańskie. Jak smakuje „Miód pszczołkowski” będzie można spróbować w niedzielę, podczas festynu z okazji 700-lecia Pszczółek.

Pierwsza pisemna wzmianka, w której pojawiła się ta miejscowość jako Psolcicz, pochodzi z dokumentów datowanych na 1307 rok i tę właśnie datę uznano za symboliczny początek istnienia Pszczółek. Do obchodów jubileuszu 700-lecia lokalna społeczność przygotowywała się długo i starannie. Dzięki kontaktom z Muzeum Archeologicznym w Gdańsku, udało się uzyskać informacje dotyczące najstarszej historii okolicy. Będzie ją można poznać, zwiedzając wystawy, jakie w ramach jubileuszu w weekend pokazane zostaną w miejscowej Szkole Podstawowej. Znajdą się na niej m.in. eksponaty pochodzące z wykopalisk przeprowadzonych na terenie gminy. Zapewne zabraknie wykopanego w Pszczółkach kła mamuta, ale zaprezentowane zostaną m.in. biżuteria dawnych elegantek, ceramiczne naczynia, czy urny, w jakich przed wiekami chowano prochy zmarłych. Iście pszczelą pracę wykonało grono pedagogiczne placówki, zbierając wszelkie dostępne publikacje na temat historii gminy i oświaty w regionie. Zgromadzono m.in. stare kroniki szkolne, a także liczne prace dyplomowe i magisterskie związane z



Tak przed laty wyglądała ul. Pomorska w Pszczółkach. Tę i inne stare fotografie będzie można zobaczyć na wystawie wieńczącej obchody 700-lecia miejscowości w Szkole Podstawowej im. Bohaterów Ziemi Gdańskiej.

Pszczółkami i okolicznymi miejscowościami. W ruch poszły też rodzinne albumy ze zdjęciami i pocztówkami dokumentującymi powojenne dzieje mieszkańców. Dziś patrząc na niektóre fotografie nie sposób poznać miejsc na nich utrwalonych.

Początek podsumowania 700-lecia Pszczółek już jutro.

O godz. 14, zainauguruje je uroczysta sesja Rady Gminy, zorganizowana w szkole podstawowej. Obradom towarzyszyć będzie sympozjum naukowe, poświęcone historii miejscowości, regionu i szkolnictwa. Ponadto w programie m.in. odznaczenie par małżeńskich medalami za długoletnie pożycie, koncert Trzech Tenorów, występy uczniów i wystawa archeologiczna „Z pradziejów Pszczółek i okolic”.

Na niedzielę 16 września zaplanowano wielki festyn z okazji 700-lecia miejscowości i Wojewódzkiego Święta Pszczelarza. Impreza rozpocznie się o godz. 10 na miejscowym stadionie. Kon-

feransjerkę poprowadzi Mirosław Rymaży. W myśl hasła: dla każdego coś miłego, wśród licznych atrakcji nie zabraknie konkursów, loterii fantowych, wesołego miasteczka oraz wystaw: eksponatów z Muzeum Miodu w Skowarczu i poświęconej 700-leciu Pszczółek. Na stadionie staną też kramy han-

dlowe (oczywiście również z produktami pszczelarskimi) i punkty gastronomiczne, a także stoisko z wypiekami z wojskowej piekarni. Ok. godz. 16.30 smakosze będą mogli skosztować żołnierskiej grochówki.

Patronat prasowy nad imprezą objął „Dziennik Bałtycki”.

PROGRAM NIEDZIELNEGO FESTYNU

- godz. 10 - występ chóru - Publiczne Gimnazjum w Pszczółkach
- 10.20 - przedstawienie i piosenki - Szkoła Podstawowa w Różynach
- 10.40 - przedstawienie „Czerwony kapturek” - Szkoła Podstawowa w Skowarczu
- 11 - piosenki i taniec - Gminne Przedszkole w Pszczółkach
- 11.20 - przedstawienie „Malowany ul” - Szkoła Podstawowa w Żeliszewkach
- 11.40 - muzyka na stadionie
- 11.40 - przygotowanie korowodu
- 12 - przemarsz korowodu z orkiestrą (ulicami: Sportowa, Krótka, Gdańska, Kościelna)
- 12.20 - występ orkiestry wojskowej (obok kościoła)
- 13 - msza święta
- 14 - występ zespołu Mir Banz
- 15 - pokazy karate - Ars Stubba
- 15.15 - pokaz tańców - Publiczne Gimnazjum w Pszczółkach
- 15.30 - występ wojskowego zespołu Image
- 16 - oficjalne otwarcie imprezy
- 16.15 - spektakl „Legenda o Janie Pszczelarzu” - Szkoła Podstawowa w Pszczółkach
- 16.45 - zawody strong man
- 18.15 - koncert Majki Jeżowskiej
- 19.45 - występ zespołu Mir Banz
- 20.30 - koncert Eleni
- ok. godz. 22 - Teatr Ognia

Legenda o Janie Pszczelarzu

Mają swe legendy Kraków i Warszawa. Gdańsk ma „Panienkę z okienka”. Obchodząc w tym roku 700-lecie Pszczółki nie gorsze - uznali mieszkańcy i postanowili stworzyć legendę o swojej miejscowości. Tak powstała historia o Janie, co zwał się Pszczelarzem, bo posiadał wiedzę „jak pszczoły prowadzić, aby miód dawały smaczny i zdrowy”.

Pewnego razu Jan ruszył w świat z rodziną, do miejsca wskazanego przez swego krewnego po kądzieli - Żeliszewa, który uprzednio doniósł mu o pięknych włościach niedaleko rodzinnej osady rozpostartych. Bogatych w urodzajne łąki i lasy, co dla pszczoł rajem być mogą. Wędrowali tedy Jan i żona jego Jagienka wraz z dziećmi, dobytkiem pszczelim objuczeni, aż doszli do miejsca tego... - głosi legenda napisana przez Małgorzatę Augustyniak.

Co było dalej? Będzie można zobaczyć w inscenizacji, w wykonaniu uczniów Szkoły Podstawowej w Pszczółkach, wystawionej podczas niedzielного festynu na boisku przy ul. Sportowej. Początek spektaklu o godz. 16.15.



„Legendę o Janie Pszczelarzu” zaprezentują uczniowie SP w Pszczółkach.

FOT. GRAŻYNA ANTONIEWICZ



„Władze sądu stawiają nam coraz wyższe wymagania, niemożliwe do spełnienia”
- mówi Cezary Bieniasz-Krzywiec, starosta powiatu gdańskiego.

Pruszcz Gdański. Nie zabierajcie nam Temidy

Akcja się kończy, sąd (jeszcze) trwa

PIOTR CIESIELSKI
WAWRZYNIEC ROZENBERG
db.pruszcz@prasa.gda.pl

Kończymy naszą akcję, mającą zapobiec likwidacji zamiejscowych wydziałów Sądu Rejonowego w Gdańsku z siedzibą w Pruszcze Gdańskim. Teraz wszystko w rękach władz miasta i powiatu gdańskiego, które zapowiadają, że będą walczyć do upadłego.

Ostateczna decyzja w sprawie likwidacji sądu w Pruszcze jeszcze nie zapadła. Wciąż nie ma rozporządzenia Ministerstwa Sprawiedliwości. Liczymy, że nasza akcja i działania władz miasta spowodują, iż ministerstwo nie zaakceptuje decyzji gdańskiego wymiaru sprawiedliwości o przeniesieniu sądu do Gdańska. Sąd w Pruszcze rozpatruje bowiem ponad 5 tysięcy spraw cywilnych i karnych rocznie. Nikt nie spodziewał się jego likwidacji. Decyzja zapadła po tym, gdy w siedzibie pruszczańskiej Temidy wykryto szkodliwy dla zdrowia ksyłomit. Ten związek chemiczny stosowany był w latach 60. i 70. do impregnacji płyt pilśniowych, ocieplających podłogi. Jak się okazało, nie zostały one usunięte z budynku podczas remontu i adaptacji pomieszczeń, wykonanych przed umieszczeniem tu wydziałów zamiejscowych gdańskiego sądu, pomimo, że na modernizację wydano 360 tys. zł.

Inny problem, poza likwidacją sądu ze względów zdro-



Na razie sąd w Pruszcze Gdańskim działa normalnie. Jak długo jeszcze?

wotnych, to rozporządzenie ministra sprawiedliwości Zbigniewa Ziobro o zamknięciu wszystkich małych sądów rejonowych w Polsce w ramach oszczędności. Czy ta decyzja będzie miała wpływ na losy

pruszczańskiej Temidy? Na razie nie wiadomo. Odrębnego rozporządzenia w sprawie wydziałów zamiejscowych w Pruszcze Gd. ministerstwo dotychczas nie wydało. Trwają intensywne rozmowy i dza-

łania, mające sprawić, że sąd w Pruszcze zostanie. Czy się uda?

- Z prośbą o odstąpienie od likwidacji sądu w Pruszcze pisałem m.in. do Ministerstwa Sprawiedliwości. Otrzy-

małem odpowiedź negatywną - mówi Cezary Bieniasz-Krzywiec, starosta powiatu gdańskiego. - Wraz z samorządem Pruszcza, przedstawiliśmy sądowi różne propozycje. Jesteśmy zdecydowani do-

placić do zakupu budynku na siedzibę Temidy. Władze sądu stawiają jednak coraz wyższe wymagania, niemożliwe do spełnienia. Taka jest widocznie polityka ministerstwa, by zlikwidować małe sądy powiatowe.

- Dwukrotnie spotkaliśmy się ostatnio z kierownictwem Sądu Rejonowego w Gdańsku - dodaje Ryszard Świliński, zastępca burmistrza Pruszcza. - Upadła propozycja przeniesienia sądu do budynku po byłym przedszkolu cukrowni. Sąd zastrzegł, że budynek ma mieć... 4000 metrów kw., a w przedszkolu jest tylko osiemset. Zaproponowaliśmy zatem biurowiec na rogu ul. Kościuszki i Obrońców Westerplatte. Uważam jednak, że najlepsza była pierwsza myśl - biurowiec po dawnym Prime-xie przy ul. Przemysłowej. Miasto jest gotowe przekazać sądowi również działkę przy ul. Raciborskiego, nieopodal Osiedla Bursztynowego. Trudno przewidzieć jak zakończą się nasze starania. Jestem jednak przekonany, że sądy rejonowe w pełnym wymiarze - z wydziałami ksiąg wieczystych - są potrzebne w powiatach.

Jeśli sąd w Pruszcze zostanie zlikwidowany, mieszkańcy powiatu gdańskiego będą skazani na uciążliwe wyprawy do Trójmiasta i czekanie w tasiemcowych kolejkach. Mam nadzieję, że władzom miasta i powiatu gdańskiego uda się temu zapobiec. Trzymamy kciuki!

Pruszcz Gdański. Zgłoszone-wyjaśnione

Brama do przeróbki



Stefan Żuliński narzeka, że brama sąsiada blokuje jego furtkę.

- Sąsiad zbudował bramę wjazdową na swoją posesję. Niestety, zrobił to na tyle niefortunnie, że część wrót otwiera się na moją furtkę. Wyjście na ulicę stało się problematyczne. Zgłosiłem sprawę w Starostwie Powiatowym w Pruszcze. Czy wolno tak zbudować wjazd, że utrudnia on przejście sąsiadom?

MIECZYSLAW ŻULIŃSKI
Z PRUSZCZA GD.

SPRAWA DO ZAŁATWIENIA
MARIUSZ STANKIEWICZ
powiatowy inspektor nadzoru budowlanego w Pruszcze Gdańskim



Właściciel bramy zapewnił, że zamontuje specjalną blokadę, tak by otwierała się do środka i nieutrudniała sąsiadom przejścia. Jestem umówiony na wizję lokalną na zaskarżonej posesji. Prawo budowlane nakazuje zgłoszenie starostwu zamiaru budowy płotu od strony drogi publicznej. Właściciel posesji dopełnił tego obowiązku.

Pruszcz Gdański. Czytelnicy pomagają Czytelnikom
Zapraszamy po podręczniki

Mimo iż minął drugi tydzień nowego roku szkolnego jeszcze nie wszyscy uczniowie zaopatrzyli się we wszystkie potrzebne podręczniki. Tymczasem używane książki wciąż jeszcze czekają w redakcji „Dziennika Bałtyckiego” w Pruszcze Gdańskim przy ul. Chopina 2 (pierwsze piętro). Nasi, jak zwykle niezawodni, Czytelnicy niemal co dnia przynoszą kolejne egzemplarze, które z pewnością przydadzą się uczniom szkół podstawowych i gimnazjalistom.

- Wyrzucić książki - nawet te niepotrzebne - szkoda, a oddać do skupu makulatury chyba się nie opłaca, jeśli taki punkt w ogóle w Pruszcze istnieje - powiedziała jedna z Czytelniczek, zostawiając w naszej redakcji podręczniki po swoim synu.

Pojedyncze tytuły bezpłatnie mogą odbierać osoby, dla których zakup nowych egzemplarzy to zbyt duży wydatek. Zapraszamy od poniedziałku do piątku, w godz. 9-17.

(AS)



Kilka potrzebnych tytułów znalazł dla swoich pociec Grzegorz Lemich z Przywidza.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

Trąbki Wielkie. Podziękowanie za żniwa

Plony obfite, zabawa udana

PIOTR SKRZYŃSKI
p.skrzynski@prasa.gda

Archidiecezjalno-Samorządowe Dożynki w Sanktuarium Maryjnym w Trąbkach Wielkich przyciągnęły kilkuset pielgrzymów z całego powiatu gdańskiego. W mszy świętej, pod przewodnictwem arcybiskupa Tadeusza Gocłowskiego, wzięli udział m.in. Bogdan Borsewicz oraz Maciej Płażyński, marszałek i wicemarszałek Senatu.

P przed rozpoczęciem nabożeństwa wyróżniono familie nominowane przez Kapitułę Promującą Wzorowe Rodziny. Mimo niesprzyjającej aury, kapłani i wierni dziękowali za tegorocz-

ne plony. Potem wszyscy bawili się na stadionie podczas wielkiego festynu.

- Tegoroczne plony są dobre. Nie narzekamy. Dziękujemy Bogu za to, co mamy - powiedział Henryk Kwitkowski, rolnik z Elganowa.

Podczas imprezy zaprezentowały się m.in. Orkiestra Ochotniczej Straży Pożarnej z Kartuz, Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Chojnickiej „Kaszuby” oraz dzieci z Pałacu Młodzieży w Gdańsku. Nie brakowało stoisk ze słodyczami i loterii fantowej, w której główną wygraną był telewizor. Można było również zjeść ciepły posiłek. Tańce trwały do późnego wieczora.



Korony żniwne to tradycyjny element dożynek.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI

WYRÓŻNIONE RODZINY

■ Joanna i Waldemar Jaroszewiczowie - Nowy Port, Wiesława i Stanisław Ludigowie - Gdynia, Maria i Janusz Długońscy - Gdynia, Dorota i Krzysztof Kuberowie - Gdańsk, Barbara i Mariusz Paradeccy - Trąbki Wielkie, Dorota i Bogdan Skibowie - Ciepłowo, Jadwiga i Jerzy Shwartzowie - Brzeźno, Małgorzata i Leszek Lewandowscy - Brzeźno, Zofia i Jan Chmielewscy - Elganowo.



O muzyczne atrakcje zadbała m.in. Orkiestra Ochotniczej Straży Pożarnej z Kartuz.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI



Agnieszka Fryczyńska zaprezentowała się w tańcu z wstążką.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI

P R O M O C J A

Nowa kolekcja muzyczna „Dziennika Bałtyckiego”

Największe przeboje muzyki klasycznej

W środę trzecia płyta - „Cztery pory roku” Antonia Vivaldiego

Gazeta z płytą w cenie 4,80 zł



1134394

Tyłu nietrzeźwych, prowadzących pojazdy, zatrzymała policja w weekend na drogach powiatu gdańskiego.

Byli wśród nich dwaj kierowcy i dwunastu rowerzystów.

Najwięcej (2,80) promili wydymuchał w alkomat 32-letni cyklista z gm. Cedry Wielkie.

Straszyn. Toksyna w sieci

Jedyne takie radio nad Radunią

ELŻBIETA SKIRMUNT-KUFEL
db.pruszcz@prasa.gda.pl

Raz, dwa, trzy... Zaczynamy! Witamy naszych słuchaczy - tak co wieczór rozpoczynają się audycje nadawane w internetowym radiu Toksyna FM w Straszynie, w gminie Pruszcz Gdański.

Program tworzy dziesięć osób, pasjonatów ze Stowarzyszenia Towarzystwo Dolina Raduni pod prezesurą Adama Szpały. Każdy ma rodzinę, obowiązki zawodowe i domowe. Jednak na radio w Internecie zawsze muszą znaleźć czas, choć i dla nich doba ma tylko 24 godziny.

Zaczął się od miniaturowego nadajnika w mieszkaniu kolegi i prób emitowania pierwszych audycji muzycznych - wspomina Grzegorz Jedynak. - Bardzo nam się spodobało, więc postanowiliśmy dołączyć i rozszerzyć działalność. Pojawili się kolejni zapaleńcy. Pomogła też gmina, dofinansowując inicjatywę i przekazując pomieszczenia przy ulicy Spacerowej 13 w Straszynie. Młodzi ludzie sami je wyremontowali i zaadaptowali do potrzeb rozgłośni. Sponsorzy sfinansowali zakup profesjonalnego sprzętu i oprogramowania.

Powstanie radia to jeden z pomysłów, aby ożywić Straszyn, w którym niewiele się działo. Zaczynaliśmy skromnie, ale dzięki wójt Magdalenie Kołodziejczak, obecnie



Paweł Flis, Przemysław Stankiewicz i Grzegorz Jedynak, czyli Toksyna FM nadaje.

FOT. ELŻBIETA SKIRMUNT-KUFEL

dysponujemy wspianymi warunkami lokalowymi - cieszy się Paweł Flis. - Jesteśmy jedynym radiem internetowym w Polsce, które dysponuje wła-

snym studiem emisyjnym i oddzielną szybą reżyserką oraz obszernym pomieszczeniem socjalnym. Mamy możliwość przeprowadzania wy-

wiadów, czy nadawania słuchowisk. Powstające profesjonalne studio nagrań pozwoli na nagrywanie płyt przez lokalne kapele i solistów.

Toksyna FM to jedyna w pełni legalna internetowa rozgłośnia radiowa, która opłaca prawa do rozpowszechniania utworów muzycznych na mo-

cy umów z ZAIKS, ZPAV i STO-ART. Do niewątpliwych osiągnięć istniejącego od pięciu lat radia należy zaliczyć m.in. bezpośrednią transmisję internetową z festiwalu „Dramatikka 24h” w Stoczni Gdańskiej w 2004 r., czy pozyskanie dofinansowania działalności z Unii Europejskiej w ramach programu „Młodzież”.

Rozgłośnie odwiedziliśmy w związku z jej kolejnym sukcesem - zwycięstwem w konkursie ogłoszonym przez Klub Luz XXL.

Zgłosiło się sześć rozgłośni internetowych z całej Polski. Bezapelacyjnie wygrała Toksyna FM. Okazała się najlepsza - wyjaśnia Waldemar Labuda, członek zarządu Klubu Luz XXL. - Nagrodą jest nadawanie dla nas w godz. 20 - 21 audycji klubowych, czyli przekazywanie informacji, pozdrowień, prowadzenie dyskusji.

Nasze audycje nadawane są na żywo przez osoby, które kochają dobrą muzykę i chcą się nią dzielić z innymi. Na www.toksyna.pl ludzie słuchają nas na całym świecie, wszędzie tam, gdzie są Polacy - dodaje Przemysław Stankiewicz. - Zamierzamy rozszerzyć dotychczasową ramówkę. Szukamy pasjonatów z pomysłami, chętnych do realizacji reportaży, wywiadów, czy tworzenia programów autorskich. Odważnych zapraszamy do naszego studia i włączenia się do zespołu.

Powiat. Przygotowania do skoku na unijną kasę Czekając na ćwierć miliarda złotych

Dwieście sześćdziesiąt osiem i pół miliona zł - tyle pieniędzy samorządy powiatu gdańskiego chcą uzyskać z budżetu Unii Europejskiej na lata 2007-2013. Przyjmowanie wniosków, Urząd Marszałkowski w Gdańsku rozpocznie za dwa miesiące. Przygotowania w gminach są na ukończeniu. Większość lokalnych władz chce budować kanalizację. Z najważniejszych inwestycji, które mają zostać zrealizowane z unijnym wsparciem, warto wymienić: powiat

gdański - 10 mln zł na remonty lokalnych dróg, Pruszcz Gdański - 120 mln zł na budowę obwodnicy miasta z drugim wiaduktem, gm. Trąbki Wielkie - 60 mln zł na skanalizowanie 70 proc. sołectw, gm. Pruszcz Gdański - 20 mln zł na kanalizację, gm. Kolbudy - 4 mln zł na drogę z Otomina do Jankowa, gm. Suchy Dąb - 20 mln zł na kanalizację, gm. Pszczółki - 19 mln zł na kanalizację, gm. Przywidz - 12 mln zł na kanalizację, gm. Cedry Wielkie - 7,5 mln zł na kanalizację. (WAR)

Rusocin. Edukacja Nowe kierunki studiów w wiejskim uniwersytecie

Wolne miejsca czekają jeszcze na chętnych do studiowania w Zamiejscowym Ośrodku Dydaktycznym w Rusocinie w gm. Pruszcz Gdański, czyli filii Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie. W placówce utworzono trzy nowe kierunki studiów zaocznych. Od nowego roku akademickiego, oprócz techniki rolniczej i leśnej, będzie tu można studiować również: rolnictwo, technologię żywności i żywienia oraz zootechnikę.

- Absolwentom tych kierunków łatwiej będzie znaleźć do-

brą pracę. Są jeszcze miejsca we wszystkich grupach. Planujemy po osiem zjazdów w semestrze - informuje Tadeusz Bąkowski, kierownik Zamiejscowego Ośrodka Dydaktycznego w Rusocinie. - W ubiegłym roku pięćdziesięciu naszych absolwentów uzyskało tytuły inżynierów. Studia magisterskie mogą kontynuować w Olsztynie.

Więcej informacji o wolnych miejscach w rusocińskiej placówce można uzyskać pod nr. tel. 058 691 19 36.

(WAR)

Gmina Pruszcz Gd. Rura przeciwko pośrednikom Będą tańsze ścieki?

Czy mieszkańcy gm. Pruszcz Gdański będą płacić mniej za odprowadzanie ścieków? Samorząd postanowił zbudować kolektor kanalizacyjny, prowadzący od Straszyna do Wiślinki i Oczyszczalni Wschód w Gdańsku. Inwestycja ma kosztować ok. 20 mln zł i pozwolić na skanalizowanie kilku żuławskich wsi oraz terenów inwestycyjnych wokół węzła Autostrady A-1 w Rusocinie. Realizacja jest przewidziana ze wsparciem finansowym Unii Europejskiej.

- Najważniejszy cel to ominięcie pośredników w przesy-

łaniu nieczystości do Oczyszczalni Wschód - mówi Magdalenę Kołodziejczak, wójt gminy Pruszcz Gdański. - Nasi mieszkańcy płacą zawyżone ceny, podbijane przez samorządy Pruszcza i Gdańska, bo właśnie tą drogą płyną ścieki. Staramy się w ten sposób uniknąć podwyżek. Ponadto, obecny kolektor, biegnący w korycie Kanału Raduni ma już dwadzieścia lat. Nowy będzie bezawaryjny.

Obecnie, za odprowadzenie metra sześciennego ścieków, mieszkańcy gm. Pruszcz Gd. płacą 4,98 zł. Firmy 5,40 zł. (WAR)

P R O M O C J A

**Chcesz szybko
sprzedać samochód?**

Za jedyne **19 zł** twoje ogłoszenie zobaczy cała Polska!

Pytaj o Pakiet Power pod nr. tel. (58) 3003 217 i 0800-472-852

**Dziennik
Bałtycki**



• oferta ważna do odwołania, cena brutto, ogłoszenie do dwóch linii

Pręgowo. Gminne zawody strażackie

Dziewczyny z węzami

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Siedem drużyn Ochotniczych Straży Pożarnych rywalizowało w Pręgowie w strażackich zawodach gminy Kolbudy. Najlepsi wywalczyli prawo startu w mistrzostwach powiatu.

Strażaków czekały dwa zadania - tor przeszkód i rozwinięcie linii bojowej (włącznie ze skierowaniem strumienia wody do celu z dwóch węży) - wymagające wielu godzin treningu i przygotowań. Co ciekawe, podczas zawodów nie zawsze wygrywają jednostki OSP należące do Krajowego Systemu Ratownictwa, na codzień wykonujące podobne czynności w akcjach gaśniczych. Małe, słabo wyposażone formacje również potrafią dobrze przygotować się do mistrzostw. Przykładem jest OSP w Lubiewie, która zajęła pierwsze miejsce w grupie mężczyzn.

Wśród pań najlepsze okazały się kolbudzianki. W klasyfikacji dziewcząt oraz chłopców



Magdalena Cieślewicz i Ewelina Wrycza z Zygmuntem Sulikowskim, opiekunem młodzieżowych drużyn OSP Pręgowo.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

do lat 18 wygrały drużyny z Pręgowo. W grupie najmłodszych triumfowała OSP Lubiewo.

- Kolejny raz zdobyliśmy puchar gminnych zawodów strażackich - powiedziała Magdalena Cieślewicz, kapitan młodzieżowej drużyny dziewczęcej OSP w Pręgowie. - Przez dwa tygodnie intensywnie trenowałyśmy pod okiem założyciela i opiekuna naszej grupy, Zygmunta Sulikowskiego. Byłyśmy najlepsze w sztafecie oraz ćwiczeniu bojowym. Czasami dorośli strażacy biorą nas na akcje ratownicze, np. do usuwania gniazd szerszeni spod dachów budynków. Kilka dziewcząt przygotowuje się do kursów ratownictwa medycznego.

DRUŻYNA Z PRĘGOWA

■ Magdalena Cieślewicz, Ewelina Wrycza, Karolina Ormowska, Żaneta Richert, Anna Richert, Hanna Kupracz, Ewelina Rąbczuk, Angelika Niesiołowska i Marta Blimsztajn.

Trąbki Wielkie. Podpatrzone Muzyka pod płótnem



Ten obrazek wypatrzyliśmy w Trąbkach Wielkich. Dość nietypowe miejsce na przechowywanie instrumentu... Cóż, gdy muzyk cierpi na tytoniowy nałóg i robi sobie przerwę na „dymka”, wiolonczela idzie w odstawkę.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

R E K L A M A

Blachodachówka od 17⁹⁹

- Gwarancja do 15 lat
- Obróbki, rynny, okna, folie
- Szybkie terminy realizacji
- Wykonujemy pomiary i wyceny
- Sprzedajemy na raty

CENTRODACH

BLACHY PRUSZYŃSKI

Gdańsk, ul. Słowackiego 77, tel. 058 342 58 97

Powiat gdański. Kronika policyjna Odzyskane narzędzia

■ Elektronarzędzia i przewody spawalnicze o łącznej wartości 5 tys. zł zniknęły z prywatnej posesji przy ul. Bałtyckiej w Rokitnicy, gdzie trwa budowa nowego domu. Właściciel powiadomił Komendę Powiatową Policji w Pruszcze Gdańskim. Funkcjonariuszom udało się trafnie wytypować sprawcę. Okazał się nim, znany policjantom z wcześniejszych „wyskoków” 15-latek z Pruszcza Gd. W piwnicy budynku, w którym mieszka, znaleziono skradzione przedmioty.

Wybił szybę w radiowozie

■ Policjanci z Pruszcza Gdańskiego, wieczorem zostali wezwani na interwencję na ul. Grunwaldzką. O godz. 21.45 zajechali pod wskazany adres i wysiedli z samochodu. Ich widok rozsierdził znajdującego się w pobliżu 23-letniego pruszczanina, Mariusza K.

- Mężczyzna, będący pod wpływem alkoholu, rzucił kamieniem, trafiając w radiowóz. Zbił przednią szybę i reflektor policyjnego fiata duca to - mówi asp. sztab. Jan Heś, rzecznik Komendy Powiatowej Policji w Pruszcze. - Za uszkodzenie mienia i spowodowanie strat powyżej 250 zł grozi mu kara do 3 lat pozbawienia wolności. (AS)

Pruszcz Gdański. Podpatrzone

Chochół na słupie



Pruszczanie, we wtorek od rana przecierali oczy ze zdumienia - co robią snopki słomy przywiązane do słupów energetycznych w centrum miasta? Jak się okazuje, miały chronić kolarzy, startujących w wyścigu Tour de Pologne przed skutkami ewentualnej kraksy. Tyle proste i praktyczne, co... oryginalne.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

Pruszcz Gdański. Z wokandy

Więzienie za jazdę na podwójnym gazie

Pruszczański sąd okazał się surowy - na wniosek Prokuratury Rejonowej z Pruszcza, skazał na rok więzienia Adriana W. z Człuchowa, zatrzymanego za prowadzenie samochodu pod wpływem alkoholu. Wyrok nie jest objęty zawieszeniem, zatem skazany spędzi dwanaście miesięcy za

kratkami. Ponadto nałożono na niego zakaz kierowania pojazdami mechanicznymi przez 10 lat. Gdy Adrian W. został zatrzymany przez policjantów z Komendy Powiatowej w Pruszcze podczas jazdy mercedesem, miał w wydychanym powietrzu 1,57 promila alkoholu. Okazało się, że

mężczyzna już wcześniej był karany za prowadzenie po pijanemu. Zabrano mu prawo jazdy. Oprócz roku więzienia, skazany musi zapłacić 500 zł na rzecz Fundacji Bezpieczni w Ruchu Drogowym w Gdańsku. Wyrok nie jest prawomocny.

(WAR)



CITROËN
POLUBISZ KAŻDĄ DROGĘ

Citroen Auto-Postek
ul. Grunwaldzka 481, 80-953 Gdańsk
tel./fax (058) 552-32-50 wew. 101, 104, 108, 109 (salon)
tel./fax (058) 522-06-73 wew. 110, 111, 112 (serwis)

www.citroen-postek.pl

COKOLWIEK WYBIERZESZ, TO BĘDZIE NAJLEPSZY WYBÓR!!!

Citroen Auto-Postek
ul. Żuławska, 82-300 Elbląg
tel./fax (055) 236-16-80 (salon)
tel./fax (055) 234-18-14 (serwis)

Rabat do 18 000 PLN



1026471B

KOMINY
WKLADY KWASO I ŻAROODPORNE, ZEWNĘTRZNE KOMINY OCIEPLANE,
DO PIECÓW GAZOWYCH I OLEJOWYCH ORAZ NA PALIWO STAŁE
PRODUKCJA - SPRZEDAŻ - MONTAŻ
058 692 83 19 WWW.CHECZ.PL



ZPHU Janskór
Kurtki skórzane
ceny producenta

Gowidlino, ul. Jana Pawła II 38, tel. 058/685-65-50
Sierakowice, ul. Kartuska 1H, tel. 058/684-77-59
Kościerzyna, ul. Długa 15, „ZORT”, tel. 0503-536-705
Lębork, ul. Staromiejska 15a/1, tel. 059/8620-898
Lębork, DH Kupiec, ul. Zwycięstwa 3, tel. 059/8622-223



**WYSOKA JAKOŚĆ
ZA ROZSĄDNĄ CENĘ**

HÖRMANN
Bramy • Drzwi • Napędy

Autoryzowany Partner: **Parkan Sp. J.**
83-010 STRASZYN, ul. Leśna 7, tel. 058 682-00-13, fax 058 692-04-96

getinbank

PROSTA POŻYCZKA:

- do 6500 zł + GRATIS karta kredytowa z limitem do 5000 zł
- minimum formalności, szybka decyzja, wystarczy dowód osobisty
- bez zaświadczeń o zarobkach
- złożenie wniosku przez telefon

KREDYT KONSOLIDACYJNY:

- do 80 000 zł
- jeden kredyt zamiast wielu, niska rata
- dodatkowa gotówka na rękę do 100% konsolidowanych kredytów
- okres kredytowania do 84 miesięcy

KREDYT GOTÓWKOWY:

- do 80 000 zł
- okres kredytowania do 72 miesięcy

KREDYT HIPOTECZNY:

Maksymalna kwota do 110% wartości nieruchomości

Odwiedź Serwis Kredytowy w Twoim mieście:

Rumia, ul. Morska 24, tel. 058 771 36 77
Wejherowo, ul. 10 Lutego 1, tel. 058 672 45 18
Kościerzyna, ul. Długa 23, tel. 058 680 87 05
Pruszcz Gdański, ul. Kossaka 2/6, tel. 683 20 30
Tczew, ul. Jodłowa 13D, tel. 777 16 16
Lębork, ul. Gdańska 116, tel. 59 8624 114
Starogard Gdański 83-200, ul. Gdańska 14, tel. 58 562 73 31
Chojnice 89-600, ul. Kręta 4, tel. 52 395 16 40
Bytów 77-100, ul. Wyszyńskiego 3, 59 822 33 29
Słupsk 76-200, ul. Szczecińska 34A, tel. 59 845 60 96

WEJDŹ I SPRAWDŹ

1104434C

Ogrzewanie na gaz płynny

BAŁTYKGAZ



Sprawdź
0 800 306 204
0 800 279 252
www.baltykgaz.pl

Ciepło w firmie i w domu

- EKONOMICZNIE**
wysoka i stała wartość kaloryczna: 93,18 MJ/m³
możliwość uzyskania dotacji
- KOMFORTOWO**
łatwość transportu i magazynowania gazu
bezpłatowa eksploatacja
- EKOLOGICZNIE**
PROPAN – czysty, bezpieczny nośnik energii

1124219A

5 lat assistance
lat gwarancji*
+ 1 przegląd gratis



Drive your way



„Nowy przyjaciel nadjechał. Zebaczmy go!”



i30 – NOWY HYUNDAI, NOWY PRZYJACIEL

Oto nowa era przyjemności z jazdy – Hyundai i30. Komfort, moc i styl w nowym wymiarze jakości. Zaprojektowany tak, aby spełnić każde Twoje życzenie.

- 5 wersji wyposażenia do wyboru
- 6 dynamicznych silników o mocy od 90 do 143 KM
- 5 lat gwarancji bez limitu kilometrów

Przyjdź do salonu i poznaj go bliżej. Przygotuj się na nową przyjaźń!

Nie przysiadł... Hyundai

HYUNDAI www.hyundai.pl

WEGNER Autoryzowany Dealer Hyundai

ul. Druska 30, 82-300 Elbląg
tel. 055-236-51-30, 236-51-40

wegner@hyundai.pl

pn.-pt. 10.00-18.00, sob. 9.00-14.00

PREMIERA I DNI OTWARTE od 19.09 do 23.09.2007 r.

* Gwarancja 5 lat/bez limitu kilometrów na układ napędowy, 3 lata/bez limitu kilometrów na cały samochód. Jedyn przegląd gratis – dotyczy samochodów zarejestrowanych w 2007 roku. Średnie zużycie paliwa i emisja CO₂ (cykl mieszany) w zależności od wersji i silnika: 4,7-7,1 l/100km, 125-170 g/km.

1128181A

Ogłoszenia



Kup, sprzedaj, zamień

Szczegóły w Biurach Ogłoszeń
lub pod numerem
tel. (058)

Naszemiasto.pl

Sprawdź,
co się dzieje
w naszym mieście



pruszczgdanski.naszemiasto.pl
partner wp.pl

**STYL
niskie ceny**



**DRZWI
BRAMY**

Kolbudy
Żukowo

ul. Staromłyńska 2b
ul. Gdańska 63

058 691 72 27
058 685 95 92

1036159A

Restauracja

WOK

„WOK”, 83-000 Pruszcz Gdański
ul. Korzeniowskiego 1 D, tel. 058 682 17 00

Zaprasza codziennie
w godz. od 12.00 do 21.00
Polecamy dania kuchni polskiej,
chińskiej i europejskiej
Organizujemy: bankiety, wesela,
stypy oraz przyjęcia
okolicznościowe.

Zapraszamy
do ogródka
piwnego.

LETNIA PROMOCJA:

Golonka z k. w warzywach 100 g 2,50 zł
+ dodatki
GOLONKA ok. 0,60 kg - 21 zł

1148733A

Bielkówko.
IV Kozłaki Bielkowskie
Zabawa z pianką

Zabawa z kroplą złocistego napoju na poprawę humoru - tak najkrócej można opisać sobotę, 15 września w Bielkówku. Miejscowy browar organizuje bowiem tradycyjną, wielką biesiadę piwną Kozłaki Bielkowskie. Impreza rozrasta się z roku na rok. Tegoroczna, czwarta już edycja, zostanie połączona z targami regionalnych produktów spożywczych Food Festival '2007. Będzie zatem można spróbować miodów, serów, ciast i tradycyjnych kaszubskich przysmaków. Oprócz tego dużo dobrej muzyki biesiadnej, występy zespołów ze Śląska i tańce pod gwiazdami. Wszystko pod przewodnictwem popularnego gdańskiego wodzireja-satiryka Pawła Konjo Konnak'a, znanego z ciętego humoru. Wstęp wolny. (PIC)

PROGRAM IMPREZY

- Godz. 10 - rozpoczęcie Jarmarku Produktów Regionalnych - stoiska m.in. miodosytników, miodziarzy, serowarów, kół gospodyń wiejskich itp.
- 15 - program dla najmłodszych z licznymi konkursami.
- 16.45 - start Biesiady Bielkowskiej - odszpuntowanie beczki.
- 17 - Biesiada Bielkowska: program biesiadno-konkursowy zespołów ze Śląska pod wodzą Pawła Konjo Konnak'a.
- 22 - potańcówka przy browarze.

Pruszcz Gdański. Święto lotnictwa

Śmigła w zyciorysie

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Podpułkownik Wiktor Jackie-wicz był pierwszym pilotem śmigłowca, który wylądował na lotnisku Jednostki Wojskowej 1300 w Pruszczu Gdańskim. Było to w 1968 roku. Marian Spychalski, ówczesny minister obrony narodowej, właśnie wydał rozkaz o likwidacji pułku samolotów myśliwskich w Pruszczu i utworzeniu pułku śmigłowców bojowych. Podczas tegorocznych Dni Lotnictwa, Wiktor Jackiewicz otrzymał pułkowe wyróżnienie.

Pilotowanie śmigłowca jest trudniejsze jak samolotu. Początkowe szkolenia były trudne, bowiem piloci samolotów odrzutowych mieli nawyki zbędne w nowej roli. Trafiły się chwile, po których siwiał włosy - wspomina emerytowany dziś podpułkownik Jackiewicz. - Dobrze pamiętam dramatyczną sytuację z 1972 roku. Szkoliłem młodego podporucznika w słoneczny, jesienny dzień. Pogoda dopisywała. Lot przebiegał normalnie. Pilot nie popełniał błędów. Już nad lotniskiem, przejąłem stery z zamiarem



Wiktor Jackiewicz otrzymał wyróżnienie 49 PŚB podczas tegorocznego święta lotnictwa.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

lądowania. Na wysokości trzystu metrów silnik przestał pracować. Ciężka maszyna zaczęła spadać. Zgodnie z instrukcją, trzeba było odłączyć sprzęgłem wirnik i wprowadzić śmigłowca w lot ślizgowy. Szybkość spadania można też zmniejszyć przez odpowiednie ustawienie kąta płatów wirnika. Trzeba jednak robić to bardzo precyzyjnie. W przeciwnym razie śmigłowiec runie na ziemię. Nam się udało. Wyszliśmy cało z opresji, chociaż uderzenie o płytę lotniska było bolesne.

Podpułkownik Jackiewicz przygodę z lataniem rozpoczął w 1952 roku, jako student Oficerskiej Szkoły Lotniczej w Dęblinie. Ostatni lot bojowy wykonał w 1980 roku, odchodząc na emeryturę ze stanowiska zastępcy dowódcy 49 PŚB. Mieszka w Pruszczu Gdańskim. Jak mówi, najszcześliwszy jest, gdy dawni podwładni kłaniają mu się na ulicach. Chętnie ogląda pokazowe loty śmigłowców. W pruszczańskej jednostce, zasadniczą służbę wojskową odbyli jego syn i wnuk. Żaden z nich nie chciał jednak zostać wojskowym pilotem.

Pruszcz Gdański. Festiwal muzyki współczesnej
Średniowiecze w nowej wersji

Festiwal muzyki współczesnej będzie pierwszą imprezą w nowo wybudowanym amfiteatrze. Na zdjęciu: Marcin Kossewski, Piotr Kryczka i Michał Szafronowski oglądają obiekt.

W amfiteatrze na terenie Bałtyckiego Międzynarodowego Parku Kulturowego w Pruszczu Gdańskim, 22 września odbędzie się festiwal muzyki współczesnej „Faktoria. Rekonstrukcje i interpretacje. Muzyka średniowiecza i rene-

sansu”. Usłyszymy m.in. utwory dawne, takie jak „Kyrie eleison”, „Napis nad grobem zacej królowej Barbary Radziwiłłówny”, czy „Pieśń o śmierci króla jego miłości starego, Sigmunta pierwszego” we współczesnej aranżacji

elektronicznej i jazzowej. Atrakcyjnym dodatkiem do muzyki ma być wizualizacja graficzna i filmowa. Organizatorem imprezy jest Pomorska Rada Sztuki. Początek festiwalu o godzinie 19. Wstęp wolny. (SKRZYP)

Pszczółki. Integracja w „Kolorowej Akademii”

Bajkowy koniec lata

Wprawdzie wakacje już za nami, ale młodzi mieszkańcy gminy Pszczółki mają co wspominać. Wesoło spędzali lato pod hasłem „Kolorowa Akademia”, uczestnicząc m.in. w warsztatach artystycznych. W zajęciach brały udział również dzieci niepełnosprawne i podopieczni Fundacji „Żyć Godnie” z Kolnika. Dzięki Stowarzyszeniu „Nadzieja Przyszłości” i Urzędowi Gminy w Pszczółkach, pięćdziesiąt osób pojechało na wycieczkę do oliwskiego ogrodu zoologicznego.

Podsumowaniem „Kolorowej Akademii” był festyn integracyjny, zorganizowany 30 sierpnia w Pszczółkach. Na początek aktorzy Agencji Travel Show zaprosili wszystkich na spotkanie z bohaterami „Piękną i bestią” oraz „Smoka Wawelskiego”. Goście wspaniale bawili się też w licznych konkursach. Była rywalizacja m.in. na śmieszne miny albo szczerbate uśmiechy.

Organizatorzy serwowali też pyszne kielbaski z grilla oraz słodki deser. Gdy łasuchy zaspokoili apetyty, zaprezentowano spektakl pt. „Cztery muzykanci z Bre-



Chętni mogli wziąć udział w warsztatach plastycznych.

my”, z zachwytem przyjęty przez publiczność. Po przedstawieniu również nie było czasu na nudę. Chętni mogli wziąć udział w warsztatach plastycznych. Młodszym i starszym bardzo podobało się malowanie obrazków na folii, lepienie figurek z gliny, czy przygotowywanie gipsowych odlewów. Osoby mniej utalentowane plastycznie uczestniczyły w warsztatach

muzycznych lub zajęciach sportowych.

Organizatorami zabawy na pożegnanie lata, przygotowanej w ramach programu „Kolorowa Akademia” warszawskiej Fundacji im. Stefana Batory, byli: Stowarzyszenie „Nadzieja Przyszłości”, Fundacja „Żyć Godnie” oraz Urząd Gminy i Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Pszczółkach. (AS)

Pruszcz Gdański. Konkurs pod patronatem Instytutu Historii Uniwersytetu Gdańskiego

Pierwsze zetknięcie z miastem

Urząd Miasta w Pruszczu Gdańskim, Pomorska Rada Sztuki i Uniwersytet Gdański zapraszają do wzięcia udziału w konkursie historycznym „Zetknięcie z Pruszczem Gdańskim”, nad którym patronat objął Instytut Historii UG. Konkurs jest adresowany do uczniów gimnazjów i starszej młodzieży. Dopuszczalne formy prac to relacja

świadka lub świadków historii z opracowanym zbiorem dokumentów, album zdjęć z autorskim opisem i komentarzem, pamiętnik lub dziennik. Praca powinna zawierać opis pierwszych wrażeń i doświadczeń z pobytu w Pruszczu Gdańskim. Należy, korzystając z relacji bliskich osób (rodziców, dziadków, krewnych, znajomych), przedstawić, w ja-

kich okolicznościach i dlaczego rodzina zamieszkała w Pruszczu. Praca może być indywidualna lub zbiorowa. Kapitułę konkursu tworzą Ryszard Świliński, z-ca burmistrza Pruszcza, prof Zbigniew Opacki z Uniwersytetu Gdańskiego, oraz Jakub Głabiszewski z Pomorskiej Rady Sztuki.

- W ostatnich latach Pruszcz dynamicznie się rozwija. Zmie-

nia się struktura ludności, wygląd ulic, sklepów, domów. To inne miasto, niż jeszcze dziesięć lat temu - mówi wiceburmistrz Świliński. - Niedługo wielu z nas zacznie zapominać klimat dawnego Pruszcza. Postanowiliśmy zachować jak najwięcej wspomnień o tamtych czasach. Stąd pomysł na konkurs. Na zwycięzców czeka-

ją atrakcyjne nagrody rzeczowe.

Prace należy nadsyłać na adres Pomorskiej Rady Sztuki: ul. Gałczyńskiego 17/15, 83-000 Pruszcz Gd. do 31 marca 2008 roku. Konkurs zostanie rozstrzygnięty do 9 czerwca 2008 roku. Więcej informacji na stronie internetowej www.pomorskadasztuki.pl. (PIC)

Wróblewo. Sto lat młodej parze!

Na ślubnym kobiercu



Martę Koperską i Pawła Kośmickiego, architektów z Gdańska, urzekła niezwykła uroda kościołka we Wróblewie, malowniczo położonego nad Motławą. Sakramentalne „tak” postanowili więc powiedzieć sobie w tej zabytkowej świątyni. Młodej parze życzymy długich lat w szczęściu i wielu wspólnych zachwytów nad pięknem świata. (ESK)

Cedry Wielkie.

W obiektywie Z grillem za pan brat



Artur Iskra i Mateusz Kuba z Cedrów Wielkich lubią dobrze zjeść. Latem, z apetytem pałaszują przysmaki z grilla, a gdy trzeba sami stają przy ruszcie i pilnują, żeby nic się nie przypaliło.

FOT. ELŻBIETA SKIRMUNT-KUFEL

MixPlus

GORĄCE OKAZJE

Nokia 6080

Sony Ericsson K310i



prawdziwa koszulka siatkarska gratis

1 zł

COLTEX DAKAR

Pruszcz Gdański
ul. Kossaka 6b
tel. 773 01 61

Kolbudy
ul. Wybickiego 32A
tel. 682 60 48

Gorące okazje w MixPlusie:

- Supertelefony za 1 zł, teraz wybrane modele taniej o 128 zł
- Rozgrzane rozmowy już za 5 groszy i SMS-y za 1 grosz

MixPlus. Najlepsze telefony na kartę za złotówkę.

MixPlus

R E K L A M A

PROFIREAL
PROFI POŻYCZKA

- min. dochód od 600 zł
- bez zyrantów
- bez opłat wstępnych
- możliwość odłożenia rat
- pożyczki od 1000 do 20 000 zł

Również dla rolników i osób prowadzących własną działalność

tel. 058 / 320 89 36 0 801 700 999

Złodzieje odkręcili wszystkie koła w audi A4, które Janusz K. z Niemiec w poniedziałek zaparkował na prywatnej posesji w Rokitnicy. Właściciel oszacował stratę na 10 tys. zł.

Serca dwa



■ Kociewiak, 63 lata, 180/80, rencista, nudny miś, pozna dziewczynę w celu towarzyskim, 18-30-letnią, pogodną, skromną, domatorkę (wz. rzym.-kat., ewang. luter.), miśkę, bez temperamentu, jeszcze bez dziecka, wysoka, szczupłą, z „trójką”, nietolerującą tytoniu, alkoholu, narkotyków, tabletek, disco, hałasu, kłótni, chamstwa. Przyjadę, jeśli przyślesz zdjęcie.

sygn. 437

■ Jestem 29-letnim chłopakiem o niebieskich oczach, 178 cm. Jestem normalnym chłopakiem, który szuka miłej, uczciwej, wierniej partnerki do życia. Jestem szczery, wesoły, odpowiedzialny, niezależny finansowo. Podobno przystojny, ale bardzo samotny. Wiek i wygląd nie ma znaczenia, liczy się serce. Jeśli jesteś miła, szczerza i bardzo samotna tak jak ja, to napisz, możesz mieć dziecko. Mile widziane foto. Jestem z Wejherowa. Robert.

sygn. 672

■ Mam 30 lat, ciemne włosy, piwne oczy, szaleństwo w sobie. Pragnę poznać kobietę, starszą ode mnie, która wie czego chce od życia. Kto wie?! może skończy się to happy endem, w postaci poważnego związku. Marek.

sygn. 673

■ Rozwiedziony, 48 lat, 167 cm, katolik. Poznam panią w odpowiednim wieku. Nie szukam przygód. Tel. przyspiesz kontakt.

sygn. 674

■ Samotny 28-latek, chętnie nawiąże korespondencję listowną z panią. Wiek i wygląd pani jest nieważny. Liczy się tylko to, co pani ma w środku. Samotny Tomek czeka z niecierpliwością.

sygn. 675

■ Przystojny kawaler, 45 lat, po szkole zawodowej, pozna w celu matrymonialnym pannę lub wdowę z gospodarstwem rolnym.

sygn. 676

■ Mam 56 lat, jestem wdową na wcześniejszej emeryturze. Poznam pana z minimum średnim wykształceniem, powyżej 170 cm wzrostu.

sygn. 677

■ Kawaler, szczupły, blondyn, bez nałogów, 42 lata, 176 cm. Uczciwy, pracowity, odpowiedzialny, prowadzący średnie gospodarstwo rolne. Pozna uczciwą, czystą, pracowitą panią, lubiącą pracę na wsi. Dziecko mile widziane. Szukam drugiej połowy, by spędzić z nią wspólnie dalsze życie. Zdjęcie i nr telefonu mile widziane.

sygn. 678

■ Wolny, nie z własnej winy, 59 lat, rencista. Mieszkam w pięknej wiosce, ale nie jestem rolnikiem. Z natury jestem czuły, troskliwy i opiekuńczy. Poznam panią poważnie myślącą o życiu, do 55 lat, która zamieszka u mnie. Telefon przyspieszy kontakt.

sygn. 679

■ Panna, niebrzydka, 31 lat, normalnej budowy, szatynka, bardzo samotna, skrzywdzona przez los, kochająca zwierzęta i dzieci, domatorka, pedantka, lubiąca spacerować we dwoje, pozna pana,

najlepiej z mieszkaniem. Panom z ZK dziękuję.

sygn. 680

■ Wdowa, 45/170, z poczuciem humoru, kochająca przyrodę i podróże, niezależna mieszkaniowo i finansowo pozna pana do 55 lat, o podobnych cechach w celu wspólnego życia.

sygn. 681

■ 39-latek, pozna panią miłą, wrażliwą, ceniącą miłość, dobroć, uczciwość i szacunek. Może znajdzie się gdzieś kobieta, na którą czekam. Pani może mieć dziecko. Słupsk i okolice.

sygn. 682

■ Mariusz, jestem 31-letnim kawalerem, bez nałogów i zobowiązań, szczerym, tolerancyjnym. Niestety obecnie przebywam w ZK, za życiowy błąd. Szukam pani do 45 lat, której to nie będzie przeszkadzało i zaakceptuje mnie takim, jakim jestem. A jestem wysokim blondynem, lubię dobrą książkę, film i muzykę. Nie szukam przygód. Może być pani z dzieckiem. Foto mile widziane. Samotny.

sygn. 683

■ Kocham Cię Życie... i pragnę poznać człowieka, który czuje tak samo jak ja. Wolna 49-latką, 163/70, niezależna, mieszkam na Kaszubach. Poznam mężczyznę, z którym codzienność będzie pogodną codziennością we dwoje.

sygn. 684

■ Wolny 50-latek z przeszłością, pozna panią po przejściach, szczerą, uczciwą, bez nałogów, najchętniej z Trójmiasta. Mój nałóg to papierosy i słodycze. Czas płynnie nieubłagane, może odezwie się pani, której dokucza samotność. Czekam. Krzysztof

sygn. 685

■ Kawaler, 30 lat, 180 cm, bez nałogów, z poczuciem humoru, wrażliwy, lubiący spacerować we dwoje. Nie szukam przygód. Poznam panią w wieku 25-35 lat, myślącą o poważnym związku.

sygn. 686

■ Poznam miłą, czułą panią, stan obójny, w wieku 45-60 lat, z temperamentem. Ja – 52 lata, samochód. Z okolic Tczewa, Starogardu, Pelplina, Gniewa, Skórcza.

sygn. 687

■ Samotny rencista, 49 lat, 176 cm, Waga. Poznam samotną panią, chętnie ze wsi, z okolic Sławna, Słupska, Koszalina. Mieszkam w mieście, jestem osobą spokojną, zrównoważoną.

sygn. 688

■ Pani, 64/167/72, włosy ciemne, oczy jasnoniebieskie, poznam pana do 75 lat, do towarzyszenia i w celu spędzania wolnego czasu. Proszę o poważne oferty. Kontakt tylko listowny. Cel towarzyski.

sygn. 689

■ Wdowiec, 56 lat, 168 cm, jestem szczupły, średniej budowy ciała, wykształcenie średnie, katolik. Cenię szczerą, uczciwą, przyjaźń, miłość. Lubię prace ogrodowe. Poszukuję kobiety w wieku 45-56 lat, wdowy. Wesołej, lubiącej spokój i ciepło domowego ogniska, zadbanej, szczupłej, nieszukającej przygód, która szuka drugiej połowy na resztę życia. Mam własne M. Czekam na poważne oferty, najchętniej z Trójmiasta lub okolic.

sygn. 690

Bielkówek. Familia z herbem w tle

Droga do korzeni



Stanisław Jamiołkowski zachęca wszystkich do spisywania kronik rodzinnych.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Stanisław Jamiołkowski z Bielkówka jest pasjonatem poznawania historii własnej rodziny. Dowiedział się m.in., że pochodzi ze szlacheckiego rodu, herbu Godzięba, a wielu jego krewnych, których istnienia nie podejrzewał, mieszka we wsi Jamiołki nieopodal Łomży.

Nie każdy Polak pochodzący ze szlacheckiego rodu wie, że jest posiadaczem herbu. Już pod zaborem rosyjskim w XIX wieku nie wolno było się nimi posługiwać. Zaborcy promowali

swoją arystokrację. W okresie międzywojennym, na krótko wróciła moda na heraldykę. Po wojnie, w czasach PRL, liczyło się pochodzenie robotniczo-chłopskie, więc wielu szlachetnie urodzonych ukrywało korzenie nawet przed najbliższymi.

Gdy odkryłem historię swojej rodziny, napisałem list do Zarządu Głównego Związku Szlachty Polskiej. Przysłało mi ankietę do wypełnienia – opowiada Stanisław Jamiołkowski. – Po kilku tygodniach otrzymałem odpowiedź, że mam prawo do herbu Godzięba. Polecono mi też książkę o drobnej szlachcie na Podlasiu,

wydaną przez Łomżyńskie Towarzystwo Naukowe. Ze zdziwieniem przeczytałem listę swoich przodków i opis dworu w Jamiołkach, w którym wciąż mieszka mój krewny – Stanisław Jamiołkowski. Jestem umówiony na spotkanie we wsi, która kiedyś była rodową siedzibą. Zostałem przyjęty do Związku Szlachty Polskiej.

Herb Godzięba przedstawia zieloną sosnę z trzema konarami i pięcioma korzeniami na czerwonym tle. Legenda głosi, że wojewoda krakowski nadał go rycerzowi, który w bitwie na Morawach w 1096 roku stracił

miecz, jednak się nie poddał. Wyrwał młodą sosnę i tą bronią pokonał rywali. Prawo do herbu dziedziczono w Rzeczypospolitej tylko po linii męskiej. Kobieta miała prawo do tytułu, jednak jej dzieci już nie.

Jak mówi pan Stanisław, zabawa w heraldykę, jest tylko zabawą. Herb i tytuł szlachecki niewiele znaczą. Ważniejsze jest szlachetne zachowanie nawet w trudnych okolicznościach. Za to czytanie kopii starych dokumentów rodowych, to czysta przyjemność. Można w nich znaleźć m.in. umowy handlowe i opisy wesel.

Konkurs Meblexu i „Dziennika Bałtyckiego”

Zdobądź zestaw szkolny

Pięciokrotną szansę na wygraną mają nasi Czytelnicy w konkursie, który tydzień temu rozpoczęliśmy wspólnie z Salonem Meblowym Meblex w Tczewie. Tym razem można zdobyć jeden z pięciu zestawów szkolnych, w skład któ-

rych wchodzi: biurko, krzesło oraz nadstawka na komputer. Zasady zabawy są bardzo proste. Wystarczy odpowiedzieć na jedno pytanie: Jak mają na imię i nazwisko właściciele salonu meblowego Meblex? Odpowiedź należy wpisać na ku-

ponie konkursowym, jaki zamieszczać będziemy co tydzień do 26 października.

Na kupony czekamy do 2 listopada, natomiast zwycięzców konkursu ogłosimy 9 listopada na naszych łamach. Kupony prosimy przynosić

osobiście lub nadsyłać pod adresem: „Dziennik Bałtycki”, ul. Obrońców Westerplatte 28, 83-110 Tczew z dopiskiem „Meblex”. Uwaga! Można wysłać nieograniczoną liczbę kuponów.

(SEBA)



Fundatorami nagród w konkursie są właściciele Meblexu – Michał Wojtuszkiewicz i Jarosław Daszek.

FOT. SEBASTIAN DADACZYŃSKI

JEŚLI JESTEŚ SAMOTNY

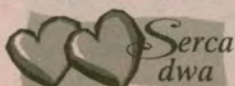
■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji? Skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anon. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pismem zgodę na jego publikację w gazecie i kserokopię dowodu osobistego – strona ze zdjęciem).

Nie publikujemy anonсів z numerami telefonów, jeśli w liście nie ma adresu zwrotnego nadawcy (do wiadomości redakcji) oraz pisemnej zgody na publikację wspomnianego numeru w gazecie i kserokopii dowodu osobistego – strona ze zdjęciem.

Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę, znaczek oraz kupon i wyślij do nas. My prześlemy list pod właściwy adres. Nasz adres: Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, ul. Obr. Westerplatte 28, 83-110 Tczew.

Uwaga! Oferty Czytelników i odpowiedzi na anonse przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem.

KUPON



Serca
dwa

KUPON KONKURSOWY - Wygraj zestaw szkolny

Jak mają na imię i nazwisko właściciele salonu meblowego Meblex?

Imię i nazwisko
Tel. kontaktowy

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

(podpis)

Praca

zatrudnię

ANGLISTÓW, 0-607-575-842,
www.cjo.edu.pl

BUDOWNICZEGO do prowadzenia produkcji
sekcji statków, Gdańsk, tel. 0605-329-829

BUKIECIARKE z praktyką do pracy w kwiaciarni z
Pełnią lub okolic, (0-58) 536-31-11

DEKARZY, 0-511-647-637

EKSPEDIENTKĘ - sklep odzieżowy Tczew.
Zatrudnię osobę z doświadczeniem w handlu,
znajomością kasy fiskalnej. CV na adres:
biuro@zana.eu Z.P.O. Zana Zanetta Stencel-
Rybak, ul. Warszawska 30A, 82-100 Nowy Dwór
Gdański. Telefon, (0-55) 247-57-86

EKSPEDIENTKĘ lub młode
energiczne do przeszkolenia przyjeżdżającego do sklepu
spółdzielczego, (0-58) 762-95-24, 0-504-116-
510

FIRMA dystrybucyjna
poszukuje kandydata na
**stanowisko
sprzedawcy-
kierowca**. Wymagania:
prawo jazdy kat C, dobry stan
zdrowia, znajomość podstaw
obsługi komputera. Oferty - podanie +
CV prosimy przysłać na adres: Eden Springs
Poland Sp. z o.o. ul. Przemysłowa 3, 83-000
Pruszcz Gdański lub e-mail:
wpotrykus@eden.com.pl

FITTERÓW
pokładowych,
maszynowych,
spawaczy,
elektromonterów,
malarzy okrętowych.
Praca w ekspedycji. dośw.
techniczne, angielski, książeczka żeglarska.
058/663-97-37

GROUP 4 Securicor zatrudni osoby z licencją i
bez licencji do pracy w Tczewie i Starogardzie
Gdańskim. Oferujemy atrakcyjne warunki pracy
i płacy Tel.058 76 22 560 ; 603603665

KELNERKĘ, kucharkę, pomoce kuchenne,
Pruszcz Gd., praca stała, (0-58) 682-33-62, 0-502-
516-165

KOSMETYCZKĘ z
doświadczeniem, Starogard Gd., 0-603-692-410

KUCHARZKA, pomoc kuchenną, pizzera, kierowcę
Gd-Wrzeszcz, (0-58) 347-17-50, 0-512-378-778

MALARZY, szpachlarzy, murarzy, pracowników
budowlanych, umowa o pracę, 0-609-356-900

MONTERÓW kadłubowych Gdańsk,
0605-329-829

MONTERÓW rusztowań i
pomocników 058/306-06-08

OPERATORA koparki, Gdańsk, ul.
Chrobrego 76, tel: (058)341-16-27

PANIĄ do prowadzenia domu, 3 razy w tygodniu,
Starogard-Przylesie, 0-603-692-410

PRACOWNIKA fizycznego, Pruszcz Gd., (0-58)
682-37-32

PRACOWNIKÓW i podwykonawców na
budowę, Pruszcz Gd., 35-40 zł/m kw., 0-606-
55-590

ROZNOŚCIELCĘ ulotek. 0-790-552-588

SPRZĄTACZKĘ, Pruszcz Gd., (0-58) 682-37-32

SPRZEDAWCĘ w dziale technicznym, Tczew, 0-
607-100-056

SZWACZKI, emerytki i renciści, Pruszcz
Gdański, (0-58) 682-16-29

SZWACZKI, Pruszcz Gd., (0-58) 682-23-15

BIURO Regionalne Onifame, Gdańsk-Centrum
„Pasaz Królewski” 058/305-34-66, poszukuje
konsultantów

BRYGADĘ monterów
kadłubowych-wysokie zarobki
praca w Gdańsku, 058/303-83-03

GROUP 4 Securicor zatrudni
osoby z licencją i bez licencji do
pracy w Gdańsku i okolicach. Oferujemy
atrakcyjne warunki pracy i płacy tel. 058 76 22
560

INŻYNIERA Technologia obróbki skrawaniem,
Inspektora Kontrola Jakości zatrudni firma z
Pruszcza Gdańskiego. CV na adres
bakpit@bakpit.com.pl, (0-58) 692-07-64

P.H.U Pro-Dom, Tczew ul. Czyżykowska 68
zatrudni pilnie: sprzedawcę sprzętu AGD, mile
działające doświadczenie w handlu, obsługa
komputera. Montera sprzętu AGD, wymagane
wykształcenie techniczne i prawo jazdy (możliwość
przyczucia do zawodu absolwenta). Oferujemy
dobre warunki pracy i atrakcyjną płacę., (0-58)
532-06-90

PRACOWNIKÓW niewykwalifikowanych do robót
ziemnych, Gdańsk, ul. Chrobrego 76, tel: (058)308-
79-11; (058)341-16-27; 0605-212-506

PRZYJĘ uczniów w zawodzie
blacharz-dekarz 0-601-63-52-63

ZATRUDNIMY osobę do Hurtowni BHP KORA,
Starogard Gd. Al. Armii Krajowej 40, 0-501-296-305

szukam pracy

DJ prezenter i kompozytor, własna muzyka
(smooth jazz, techno, rave, dance i wiele innych),
bardzo proszę o nagłośnienie, za noc 100 zł.,
0667-139-684

DJ prezenter, własny sprzęt, oświetlenie, za noc
150 zł., 0511-118-015

DJ prezenter, własny sprzęt, oświetlenie, za noc
150 zł., 0511-118-015

DJ prezenter, własny sprzęt, oświetlenie, za noc
200 zł., 0511-118-015

MALARZ, cokolowanie, solidnie, 0-504-765-894

MALARZ, rencista, 35 lat stażu, solidny, bez
nałogów, malowanie, cokolowanie, 0-606-184-038

MURARZ szuka pracy - wykończenia, docieplenia,
0-515-901-715

PREZENTER dj, własny sprzęt, oświetlenie, za noc
200 zł., 0511-118-015

RENCISTA, mistrz malarski, solidny, dokładny,
abstynent, 0-505-712-829

Auto-Moto

sprzedam

OPEL Frontera Limited, 3,2 V6 benz. 4x4, 1999,
35.000,-, pełne wyposaż., skóra, 0-668-781-306

POLONEZ, 1,5 gli benz./gaz, 93 r., stan wizualny i
techniczny bdb, Pruszcz Gd., dzwonić po godz. 19,
cena 1100 zł., 0511-878-738

SPRZEDAM różne części do Fiata Cinquecento
700, (0-58) 561-00-11

maszyny rolnicze

CIĄGNIKI i prasy sprzedam, tel. 0601-160-439

CIĄGNIKI, kombajny, rozsewacze nawozowe,
plugi, inne maszyny rolnicze. DOMARADZ, 0-
509-658-602

OKNA szklarniowe 150x100 cm sprzedam, 0-696-
051-137

inne

AUTO gaz, Miszewo 98 (vis-a-vis "antyków"), przy
trasie Gdynia-Zukowo, pn. - pt. 9.00-18.00, sobota
po wcześniejszej rezerwacji, 058/684-85-49

AUTO-GAZ Witex wymiana oleju, (0-58) 536-91-13

AUTO-GAZ, spawanie plastików, (0-58) 562-73-50

Nieruchomości

sprzedam

DOMY drewniane, 0-606-999-505 nordicvillan.pl

KASZUBY, dom nad jeziorem, 0-608-587-104

KRZYWE Kolo - działka budowlana, pow. 1210
m2, uzbudowana, 55 zł. za m2, 0509-143-430

MALBORK, sprzedam M-3, 0-503-044-124

NOWE nad Wisłą, mieszkanie 54 m kw.
sprzedam, bezczynsowe, z garażem, 0-603-058-
066

PRUSZCZ Gd. Skowarcz, 150/670, parter +
poddasze, Spokół, nowy, 470tyś. zł, 0-501-773-004

ROKITNICA k/ Pruszcza, sprzedam grunt rolny,
całość 4 ha, 0-510-548-136

RÓŻNY, sprzedam, 3,2 ha czarnoziem 60 tys. zł.,
0-501-796-632

SEMLIN, nowy dom, 0-692-577-555

SKARSZEWY, 2-pokojowe, 40 m kw., 0-515-149-
838

STAROGARD Gd. okolice - działka budowlana,
nad jeziorem, wszystkie media, 60 zł/m2, 0-691-
608-830

STAROGARD Gd. okolice, działka pod
budownictwo 1-rodz. mieszkaniowe, 25 zł/m2, (0-
58) 588-54-38

STAROGARD GD. - Koteże, działka budowlana
878 m kw, uzbudowana, 77 tys. zł, 0-606-982-019

SUCHY Dąb, działka budowlana o pow. 644 m kw
sprzedam, 0-502-086-817

TCZEW, sprzedam kawalerkę 40 m kw, wysoki
standard, rok budowy 2005 0-512-287-711, 0-661-
927-027

TCZEW, sprzedam mieszkanie 2 pokojowe, 40,3 m
kw, pilnie, (0-58) 531-49-20

DZIAŁKA budowlana, Kleszczewo, gmina Trąbki
Wielkie, 2700 m2, cena 70 zł/m2, tel. 0665-218-
929

DZIAŁKĘ siedliskową 5000 m2, z pozwoleniem na
budowę, 4 km. od Pruszcza Gd., 0507-116-440

NOWY dom wyposażony i domek, duża działka,
wszystkie media, las, jezioro, 0-604-936-677

SPRZEDAM działkę budowlaną, w Pincynie na os.
Piaszkowym, uzbudowana, 1097 m2, cena 30000
zł., 0697-942-338

kupię

DOMEK stary - ratalnie kupię, emeryci dożywnio
pozostaną, (0-58) 301-35-08

inne

GRABINY- Zameczek, odnajmę mieszkanie 18 m,
(0-58) 683-22-09, 0-604-337-633

ŁĘGOWO, mieszkanie 1-pokojowe, 350,- + kaucja,
odnajmę, 0-691-555-266

PRUSZCZ Gd., centrum, wynajmę 3-pokojowe +
aneks kuchenny, nowe, 0-693-421-854

TCZEW, lokal 100 m kw oddam w
najem na sklep, biuro, kawiarnię, 0-509-621-553

POSZUKUJĘ do wynajęcia garaż w Starogardzie
w okolicy os. Kopernika, 0-606-935-857

Dom

sprzedam

BOAZERIE, deski podłogowe, 0-601-597-292

DACHY sprzedaż montaż, 0-507-652-109

KOMODA dębowa 400 zł, tapczan rozkładany 450
zł, sprzedam Mirachowo, (0-58) 685-55-70

KOMPLET skórzany jasny 1+1+3 w bdb stanie
2550 zł, komode 500 zł, 0-880-554-786

KOMPLET wypoczynkowy 1+2+3 cena 450 zł
sprzedam 0-880-554-786

NAJSTARSZA wytwórnia na Kaszubach
oferuje puskali, blocki z wibroprasy, zwir,
piasek, czarnoziem. Władysław Joskowski,
Golicza 73 (058)681-62-16, 0605-314-873

POTRZEBUJĄCEJ rodzinie dam bogate
wyposażenie domu od A do Z, nowe w zamian za
pomoc przy remoncie plotu. Na sms nie
odpowiadam. 513-789-896

PUSTAK gazobeton tanio sprzedam 0603-058-066

SEGMENT meblowy dl. 3,15, typ „Tczew”
sprzedam, 300 zł, (0-58) 531-32-42 wieczorem

SIATKA ogrodzeniowa, słupki - różne i
akcesoria. Skrzyszewo, tel. 058/681-88-20

SIATKA ogrodzeniowa, słupki, papę
nawierzchniową, sprzedam, (0-58) 683-38-24

S I A T K I
ogrodzeniowe.Przywidz
(0-58) 682-51-38

SPRZEDAM skrzynki plastikowe po wędlinach i
owocach, stan bdb. 661-838-593

SZTACHETY, listwy, faty, podbitki, 0-601-597-292

TYNK sylikatowy baumit, jasna zielen, kornik 2
mm., na ok. 130 m2, 1500 zł., 0692-244-409

ZEGAR lampy, meble do 1940, kupię, 697-242-101

kupię

DLUŻYCE drewno tartaczne - olcha, buk, sosna,
świerk - kupię, tel. 0502-241-760

inne

AZBEST usuwanie, (0-58) 671-48-82

BUDOWA domów jednorodzinnych, tynki
tradycyjne, remonty kompleksowo, 0-501-773-004

BUDOWLANE, (0-58) 562-97-29, 0-601-320-453

CYKLINOWANIE, lakierowanie, 0-603-072-712

DACHY kompleksowo (058) 775-13-40

DACHY kompleksowo, serwis, 0-606-594-058

DACHY kompleksowo, 0-503-005-234

EKOSZAMBA, 0-602-470-995

ELEWACJE, docieplenia, 0-501-536-
284

GARAŻE ocynkowane, wiaty, hale,
raty, (058)778-14-22, 0600-221-213,
www.macko-stal.pl

HYDRAULIK, wod-kan, gaz, co, 0-695-429-363

KUCHNIE, zabudowy na wymiar 0503-086-367

MALOWANIE, cokolowanie
mieszkań, Pruszcz Gd., 0-889-155-708

MALOWANIE, tapetowanie, panele 0-798-673-984

MEBLE na wymiar, 0-600-926-745

MONTAŻ kotłowni eko-groszek, 0-509-601-334

NADZORY, kierownik budowy,
projekty budowlane, odbiory, (0-58)
682-01-53, 0-502-119-680

ODNAWIANIE wanien, 0-600-979-826

OKNA dachowe sprzedaż-montaż (058) 775-13-40

REMONTY kompleksowo, katekowanie,
hydraulika, cokolowanie, łazienki od A do Z, 0-509-
622-030

TELEWIZORY - Wieże **CD**, DVD,
Wideo. Radia **samochodowe**
„Code”. Naprawa. **Anteny**
indywidualne. Sat. Montaż. Eltronix, Pruszcz,
Bema 30, (058)692-03-80, 682-33-
32, 9.00- 19.00

OKNA PCV **PRODUCENT**
TRAPEZ-PLAST
Roletki wewnętrzne
Montaż, Serwis
tel. 058/773-25-48

UKŁADANIE, cyklinowanie, 0-516-140-329

USŁUGI hydrauliczne od A do Z, remonty
łazienek, oraz kompleksowo hydraulika
domków jednorodzinnych, 0-500-058-072

OKNA PCV **PRODUCENT**
„WIK” s.c.
683-14-75
Rotmanka,
ul. Świerkowa 21
10189088

Turystyka
sport

różne

BERLIN Hamburg codziennie, (0-55) 247-29-61

BORY Tucholskie do wynajęcia domek dla 4 osób
- super odpoczynek, jezioro, 0-604-986-677

KRAKÓW, noclegi 012/656-12-66, 501-721-949,
www.bursa.krakow.pl

Zdrowie
uroda

różne

GINEKOLOG, pełna dyskreja, 0-604-237-647

Zwierzęta

różne

BOKSERY rodowodowe, 0-502-396-267

KOKOSZKI odchowane, możliwość zamówień i
transportu, Rudno 058 536-41-21, 0-668-806-394

KRÓLIKI obryzm belgijski, wielkiej bud. ciała 10
kg., samice i samce, młode i dorosłe, do dalszej
hodowli, od 15 zł./szt., Pruszcz Gd., 0668-398-572

LABRATORY szczeniąt rodowodowe dla
dobrych ludzi w dobrej cenie, 0-600-344-553

PUDELKI miniaturowe, czarne, po rodowodowych
rodzicach - sprzedam, (0-58) 691-39-45

Chcesz zamieścić ogłoszenie w lokalnych
dodatkach do „Dziennika Bałtyckiego”?

TO PROSTE!

SPOTKAJ SIĘ Z NASZYM PRZEDSTAWICIELEM

Zadzwoń lub wyślij faks. Nasz przedstawiciel przyjdzie do Ciebie.

	Telefon	Fax	
Pruszcz Gdański	(0-58) 683-29-45	(0-58) 683-29-44	9.00-17.00
Starogard Gdański	(0-58) 560-11-78	(0-58) 560-11-78	9.00-17.00
Tczew	(0-58) 530-41-01	(0-58) 530-41-01	8.30-16.30

PRZYJDŹ DO BIURA OGŁOSZEŃ

Pruszcz Gdański	83-000	ul. Chopina 2	9.00-17.00
-----------------	--------	---------------	------------

Pruszcz Gdański. Piłkarskie zmagania juniorów

Czarni wygrali w dziesiątkę

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

Juniorzy Czarnych Pruszcza Gdańskiego, ze zmiennym szczęściem grają w lidze rocznika 1989. Tym bardziej cieszy ostatnie zwycięstwo 1:0 z Orkanem Rumia. Spotkanie było wyrównane. Obydwa zespoły miały wiele okazji do zdobycia bramki. Trzeba jednak przyznać, że puszczanie wypracowali optyczną przewagę w ataku.

Pierwsza połowa skończyła się bezbramkowym remisem. W drugiej części, Krzysztof Kwasny przeprowadził szybki rajd lewą stroną boiska i podał Michałowi Derwichowi. Ten silnym strzałem umieścił piłkę w siatce. Pruszczanie objęli prowadzenie.



Mecz juniorów Czarnych (jasne koszulki) z Orkanem był szybki i wyrównany.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

dzenie. Po kwadransie, Czarni grali w dziesiątkę. Kwasny, bez widocznej przyczyny, silnie popchnął rywala rękoma. Sędzia pokazał mu czerwony kartonik i odesłał do szatni. Zawodnik nie chciał opuścić boiska. Wiązał buty, spacerował po murawie wzdłuż linii bocznej. Trener Mirosław Jurczyk nie reagował...

Pruszczanie, mimo osłabienia, dobrze grali do końcowego gwizdka arbitra. Nie dopuszczali rywali z Rumi pod własne pole karne.

- Przeważaliśmy w pierwszej połowie, a bramkę strzelił w okresie nieco słabszej gry - zauważył trener Jurczyk. - Forma naszej drużyny, stanowiącej zaplecze Czarnych Pruszcza, jest coraz lepsza.

- Zagraliśmy na głównej płycie boiska, więc i wynik jest satysfakcjonujący - powiedział Kamil Wiśniewski, kapitan zespołu. - Dolne boisko nie nadaje się do rozgrywania ważnych ligowych spotkań. Tam straciliśmy poprzedni, przegrany mecz ze Stolemem Gniewano.

JUNIORZY CZARNYCH PRUSZCZ

Bartłomiej Niziołek, Bartosz Łowicki, Mateusz Kurszewski, Adrian Męchowski, Marcin Milewski, Michał Derwich, Kamil Wiśniewski, Kamil Zimnica, Nikodem Maszota, Dawid Tumiński, Radosław Ciechański, Mateusz Góra i Krzysztof Kwasny.

Cedry Wielkie. Sportowa sobota Dożynki z piłką

W ramach akcji Sportowe Soboty w Zespole Szkół w Cedrach Wielkich 15 września, rozegrany zostanie futbolowy turniej drużyn jednastoosobowych. Początek o godz. 10. Zapisy w godz. 9.45-10. Ogłoszenie wyników tego samego dnia podczas gminnych dożynek, które zaplanowano na szkolnym boisku po mszy o godz. 13.30. (AS)

R E K L A M A

OKNOVID
Producent okien i drzwi

Wyglądaj komfortowo
Nowa Kolekcja 2007

28 zł
10 rat x 28 zł
raty 0%

* Cena netto bez montażu.
Czas promocji ograniczony.

Przyjdź i sprawdź !!!

Gdańsk
• Jagiellońska 36h
tel. 058 558 55 11

Gdynia
• Chwarszczyńska 1b
tel. 058 660 09 33
• Unruka 56a, tel. 058 665 98 45

Doradcy Klienta
Tomasz Garstka - tel. 509 408 603
Michał Jaroszewski - tel. 505 766 686
Rafał Żuliński - tel. 516 096 501

www.oknovid.pl

Pruszcz Gdański. Nasza rozmowa Miłośnicy kierów i pików

Z HENRYKIEM DOMAŃSKIM, prezesem Koła Brydża Sportowego przy Miejskim Domu Kultury w Pruszcze Gdańskim, rozmawia Wawrzyniec Rozenberg

- Jakie korzyści przyniosło powołanie trzecioliigowej drużyny brydża sportowego w Pruszcze Gdańskim?

- Przede wszystkim podniósł się poziom gry zawodników z powiatu gdańskiego. Wiele wygrywa w turniejach wojewódzkich i krajowych. Choćby Michał Gapa, Kazimierz Wołowicz, Marcin Kut, czy Jacek Kuśmierz. Przede wszystkim jednak mamy okazję grać z najlepszymi. W tej dyscyplinie sportu, nawet początkujący może pokonać arcymistrza. Warto więc przychodzić na piątkowe turnieje.



Henryk Domański

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

- Myśli pan, że brydżyci dobrze promują Pruszcz?
- Na pewno. Wyniki meczów i turniejów publikowane są na stronach internetowych.

wych. Jestem przekonany, że taki klub, jak nasz, dobrze świadczy o mieście. W drużynie nie ma zawodników spoza powiatu gdańskiego. Większość zaczynała naukę brydża w naszym kole. Największym autorytetem jest niewątpliwie Antoni Sękowski, arcymistrz międzynarodowy zaliczany do czołówki krajowej.

- Obchodzicie właśnie jubileusz 10-lecia istnienia koła. Czego życzyć zawodnikom na kolejną dekadę?

- Awansu do drugiej ligi, choć w takim przypadku potrzebny byłby sponsor. Dotychczas wystarczało nam pieniędzy ze składek. Najważniejsze, żebyśmy grali coraz lepiej i zdobywali punkty. Zależy nam też na większej obecności brydżystów podczas piątkowych turniejów.

R E K L A M A

Straszyn. GTS zaprasza do wspólnego biegania Przełaje nad Radunią

Młodzi miłośnicy sportu i malowniczych krajobrazów mogą wziąć udział w II Wojewódzkich Biegach Przełajowych Doliną Raduni w Straszynie, które odbędą się 15 września o godz. 11. Gminne Towarzystwo Sportowe, organizator imprezy, zapisy przyjmować będzie do godz. 10 w biurze w świetlicy wiejskiej przy ul. Spacerowej 13 w Straszynie. Współorganizatorami zawodów są Powiatowa Rada Sportu, Starostwo Powiatowe w Pruszcze Gdańskim i Rada Wojewódzka Ludowych Zespołów Sportowych w Gdańsku. Rywalizacja przebiegać będzie w trzech kategoriach wiekowych: maluchów do lat 9 na dystansie 300 m, młodzików do lat 12 na 600 m oraz gimnazjalistów na 1500 m. Szczegółowe informacje u Stefana



Ubiegłoroczne przełaje w Straszynie. FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG

Dzierżka pod nr tel. 506 062 736 oraz Tomasza Słupeckiego - 604 503 378.

(WAR)

Dziennik Bałtycki
taniej w prenumeracie
z bezpłatną dostawą do domu

Zadzwoń!
0 801 15 00 26

Rośliny
różne

SADZONKI truskawek kwalif., różnych odmian, od 0,25 zł/szt. Dzierżka, k/Kartuz, Szkółka Truskawek J.P. Serkowski, 0692-906-919, 058/681-34-88

Usługi inne
różne

0 509-411-554, 0 58/660-63-41.
Gotówkowe i hipoteczne bez dodatkowych opłat.
Agencja Kredytowa

ASIST kredyty na oświadczenia o dochodach, Starogard, (0-58) 561-09-99

FILMOWANIE: wesela, reklamy, inne. Profesjonalnie, faktury VAT, niedrogo, 0-608-336-909.

KOREPETYCJE z rysunku i malarstwa, przygotowanie do egzaminu na wyższe uczelnie. 0-607-117-711

KREDYT gotówkowy - dla zadłużonych. Hipoteczne - trudne, Gdynia, Abrahama 27/1 a. 058/781-98-90, Gdańsk 058/345-81-66.

KREDYT konsolidacyjny do 45000 bez poręczycieli - jeden kredyt jedna rata. Starogard Gdański 058-562-73-31

KREDYTY do 6500 bez zaświadczeń. Tczew 058-777-16-16, Pruszcz Gd. 058-683-20-30

KREDYTY gotówkowe do 80.000. Tczew 058-777-16-16, Pruszcz Gd. 058-683-20-30

KREDYTY konsolidacyjne do 84 mcy plus gotówkę. Tczew 058-777-16-16, Pruszcz Gd. 058-683-20-30

KREDYTY, gotówkowe, hipoteczne, konsolidacyjne, promocja 8,5%, Tczew (0-58) 532-80-81

POŻYCZKA wakacyjna + karta kredytowa z limitem do 5000 gratis. Starogard Gdański 058-562-73-31

POŻYCZKI Chwilówki
Szybko! Bez zaświadczeń o dochodach! Infolinia 0-801-807-807 EURO-CASH, (0-58) 771-47-20

PROSTA pożyczka na oświadczenie o dochodach. Złóż wniosek przez telefon. Starogard Gdański 058-562-73-31

WAPNO rolnicze z transportem. (0-58) 686-16-14, 0-607-107-179

Sprzedam inne

AKORDEON guzikowy „Weltmeister Grandina” 120 basów, (0-58) 563-76-42

HURTOWNIA odzieży używanej, (0-52) 388-36-11, 0-505-044-979, Sępólno Kraj.

KAMIEN łupany 50 zł/za metr sprzedam, Miechucino, 0-510-929-944

SIATKI, słupki, druty - kolczaste. 059/ 84-71-329

SPRZEDAM suknię ślubną z dodatkami rozmiar 37-40, cena 600 zł, (0-58) 560-83-19

Różne
różne

KEBABY, gyrosy, grille, pieczone pizy. Tania. 0508-260-904, www.kebaby.pl

KREDYTY - bez sprawdzania, konsolidacja - do 100000, kredyty na dowód, 058/531-33-66, 0606-968-815

KREDYTY - konsolidacja, hipoteczne, zadłużeni, emeryci, rolnicy, zarejestrowani w bik, dojazd do 100 km., 058/777-00-57, 0602-197-948

KREDYTY hipoteczne z 20 banków - minimum 100000, także firmy, 058/531-33-66, 0606-968-815

KREDYTY z kilku banków dla każdego - złóż wniosek przez telefon, 058/531-33-66, 0606-968-815

KUPIĘ kosek spaliniową w dobrym stanie, (0-58) 562-49-34

KUPIĘ meble kuchenne, 0-501-623-332

Towarzystwie
różne

502-640-374 prywatnie Gdynia

Mecz o mistrzostwo IV ligi piłki nożnej,
MKS Czarni Pruszcz kontra Orzeł Trąbki Wielkie,
zostanie rozegrany w niedzielę, 16 września, o godz. 15,
na stadionie MOSiR przy ul. Chopina 34.

Pruszcz Gdański. Tour de Pologne. Peleton dogonił uciekinierów tuż za lotną premią

Dramat Polaka i Francuza

PIOTR SKRZYŃSKI
db.pruszcz@prasa.gda.pl

Trzeci etap jednej z największych, kolarskich imprez świata, wyścigu Tour de Pologne, zawiązał na kilka minut do Pruszcza Gdańskiego. Było emocjonująco - na ul. Wojska Polskiego rozgrywano lotną premię. Jednak nie tylko dlatego. W Pruszczu peleton dogonił Łukasza Bodnara, który uciekał przez ponad 180 kilometrów.

Kolarze wystartowali z Ostródy i przejechali pół Pomorza. W powiecie gdańskim odwiedzili m.in. Koźliny, Grabiny-Zameczek, Roszkowo. Do Pruszcza wjechali ul. Chopina, skręcili na ul. Grunwaldzką i popędzili na Wojska Polskiego walczyć o nagrody w ostatniej lotnej premii tego etapu. Jednak nie tylko premia wzbudziła emo-



Peleton na ulicach Pruszcza Gdańskiego.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI

cje. W Pruszczu rozegrał się dramat Łukasza Bodnara i Nicolasa Rousseau z Francji, którzy przez większość wyścigu skutecznie uciekali peletonowi. Niestety na ul. Wojska Polskiego zostali dogonieni - zaledwie 11 kilometrów przed metą w Gdańsku. Zwycięzcą etapu został Dawid Kopp z Niemiec.

- To było coś niesamowitego. Ten sport wymaga ogromnego wysiłku - ekscytowała się Anna Skolska z Pruszcza, okłaskująca zawodników.

- Kolarze jechali z taką prędkością, że nie zdążyłem się im przyjrzeć. Mam jednak nadzieję, iż za rok ponownie będziemy ich gościć w naszym mieście - dodawał Robert Małecki.

- To wielkie, sportowe wydarzenie. Dobrze, że nas nie omija - komentował Michał Libski.

Pruszcz Gdański. Mały Tour de Pologne

Szkolne ściganie pełne emocji, łęgownianie bez sukcesu



Na podium stanęli zawodnicy Baszty Bytów.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI

Przed przejazdem przez Pruszcz Gdański zawodowych grup kolarskich, startujących w wyścigu Tour de Pologne, na ulicach miasta swoje umiejętności mogli sprawdzić młodzi kolarze. W Małym Tour de Pologne wzięły udział dzieci ze szkół podstawowych i gimnazjów powiatu gdańskiego. Trasa biegła przez ulice Wojska Polskiego, Obrońców Pokoju, Niepodległości i Obrońców Wybrzeża. Zawodnicy ścigali się w trzech kategoriach wiekowych: żaków, młodzików i juniorów młodszych. Emocji nie brakowało. Rywalizację zdominowali kolarze z Baszty Bytów, zdobywając czołowe miejsca. Sportowcy GTS Łęgowo niestety, sprawili zawód.

- Trasa była ciężka. Starałem się utrzymać tempo czołówki - powiedział Kamil Małecki.

Jedynym zawodnikiem GTS Łęgowo, który osiągnął dobry rezultat, był Kamil Skłodowski - zdobywca czwartego miejsca w grupie młodzików.

- Starałem się jak mogłem. Trudny wyścig. Trenuję dopiero od miesiąca - mówił Kamil.

Zwycięzcy otrzymali puchary i medale od Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Pruszcze Gd. oraz GTS Łęgowo i prezenty od organizatora Tour de Pologne, Czesława Langa.

(SKRZYP)



Mały Tour de Pologne.

FOT. PIOTR SKRZYŃSKI

Kolbudy. Memoriał Bronisława Myszkowskiego i Jerzego Topczewskiego

Przyjemność ważniejsza od bramek

WAWRZYNIEC ROZENBERG
w.rozenberg@prasa.gda.pl

W przyjacielskiej, sportowej atmosferze, trzy drużyny oldbojów rywalizowały w piłkarskim memoriale Bronka Myszkowskiego i Jurka Topczewskiego w Kolbudach. Gospodarze nie obronili pucharu. Zajęli drugie miejsce.

Już w pierwszym meczu kolbudzianie przegrali 0:2 z rówieśnikami z Lubichowa. Mieli przewagę, jednak nie potrafili wykorzystać dogodnych pozycji strzeleckich. Brakowało sił na wykańczanie akcji, choć wyszkoleniem taktycznym przeważali nad gośćmi. W drugim spotkaniu Lubichowo

pokonało 3:2 PKS Gdańsk Oliwa i zapewniło sobie zwycięstwo w turnieju. Ostatni mecz decydował o drugiej lokacie. Goście z gdańskiego PKS strzelili wprawdzie pierwszego gola, ale gospodarze nie załamali się i prowadzili ataki na bramkę gdańszczan. Dwoma celnymi strzałami popisał się Mariusz Błażejczyk. Po przerwie, gościom udało się zremisować, a już po minucie Błażejczyk ustalił wynik na 3:2 dla Kolbud.

Nie zasłużyliśmy na zwycięstwo w turnieju – przyznał Krzysztof Stodulski, obrońca zespołu oldbojów z Kolbud. Wynik jest sprawiedliwy. Cieszymy się z drugiego miejsca. W tych zawodach, od bramek

ważniejsza jest przyjemność z gry.

Jestem najstarszym zawodnikiem memoriału – pochwalil się Franciszek Myszkowski. Mam 67 lat. Jak się gra w piłkę nożną jeszcze nie zapomniałem, ale nadążyć za młodszymi już coraz trudniej. Z tego powodu nie wykorzystałem okazji do objęcia prowadzenia w spotkaniu z Lubichowem.

Nielatwo przyzwyczaić się, że szeregi oldbojów zasilają nowe roczniki. W wieku 53 lat trudno dogonić młodszych kolegów – śmiał się Jan Burdowicz. Nie narzekam na brak kondycji. Lat jednak nikt nie ujmie.

SKŁAD

Drużyna oldbojów z Kolbud: Mariusz Błażejczyk, Krzysztof Kulig, Jan Brodowicz, Mariusz Biernacik, Henryk Papis, Franciszek Myszkowski, Andrzej Kozdroń, Henryk Skwirowski, Krzysztof Oławski, Arkadiusz Wasiuk, Krzysztof Stodulski, Mirosław Kobus, Tomasz Gradowski i Piotr Janca.



Kolbudzianie (w czerwonych strojach) w wygranym spotkaniu z PKS Gdańsk Oliwa.

FOT. WAWRZYNIEC ROZENBERG



83-000 Pruszcz Gd.
ul. M. Konopnickiej 13
Tel. 058 682-27-86
Fax 058 692-13-50

PRODUCENT STOLARKI PCV I ALU

OKNA • DRZWI • FASADY
ROLETY • ZABUDOWY SZKLANE

www.polplast.gda.pl

SCHWARZ

PRODUCENT, Skarszewy,
ul. Drogowców 4
tel. 058/588 29 14
fax 058/588 29 04

OKNA DRZWI ALU PCV

superceny! GE Money Bank Raty

GEALAN KENWOOD WINK HAUS
cicho ciepło czysto

www.schwarz.biza.pl e-mail: schwarz@net.pl

Prenumerata
z dostawą
do domu rano
Sprawdź
0 801 15 00 26
83 gr*

*) cena kalkulowana za 1 egzemplarz „Dziennika” przy prenumeracie rocznej na terenie Kociewia

POMORSKA WYŻSZA SZKOŁA
POLITYKI SPOŁECZNEJ
I GOSPODARCZEJ

kształcące w kierunkach
POLITOLOGIA
specjalności:
• polityka samorządowa
• socjologia problemów społecznych
EKONOMIA
specjalności:
• finanse i rachunkowość
• finanse Unii Europejskiej
• funkcjonowanie przedsiębiorstw
• informatyka ekonomiczna
STUDIA PODYPLOMOWE
• Pedagogika specjalna
• Zarządzanie oświatą
• Marketing polityczny
• Administrowanie funduszami europejskimi
• Informatyka
• Finanse i rachunkowość

stacjonarne
i zaoczne
studia
zawodowe

Rekrutacja:
Starogard Gdański, ul. Kosciuszki 112/114
tel. 058-56-300-90, 058-56-175-81
strona www.pwpsig.edu.pl

puere
MODA MĘSKA
salon
mody męskiej

Szanowni Państwo
Zapraszamy do nowo otwartego Salonu Męskiego PUERE w Starogardzie Gd.
W salonie zapewniamy wysoką jakość towarów, przyjmując za główny cel doskonały styl, szyk i elegancję! W ofercie znajdują Państwo ciekawe kolekcje w bogatej kolorystyce dopasowanej do mody i trendów panujących na rynku.
PUERE - FULL IMPRESSION OF MAN!

Kolekcje:
• BUSINESS • TRAVEL
• NIGHT ADVENTURE

obejmują garnitury, marynarki, spodnie, koszule, obuwie oraz dodatki tworzące ekskluzywną odzież męską
Gwarantujemy, że profesjonalną obsługą wprowadzeni w miłą atmosferę i nastrój będą Państwo zadowoleni z zakupów w naszym salonie.

SALON MODY MĘSKIEJ
Starogard Gd., ul. Krzywa 2
tel. 058/785 30 76
(GALERIA SZWARC)
Zapraszamy: pon.-pt. 10-19, sob. 10-15
www.puere.com

BĘDZIE SIĘ DZIAŁO

Wielokulturowa podróż

PIĄTEK
18.00
Sopot

Urząd Miasta
ul. Kościuszki 25/27
wstęp wolny



FOT. MATERIAŁY PROMOCYJNE

W ramach kolejnego koncertu z cyklu „Goście Sopotkiego Chóru Kameralnego Continuo”, zatytułowanego „Podróż dookoła świata”, usłyszymy zespół wokalny MultiKult-Chor z Bonn pod batutą Ariany Georgantopoulos. Grupę tworzą nie tylko śpiewacy z Niemiec, ale również z innych krajów, m.in. z Francji i Rosji, Boliwii i Polski, a nawet Iranu czy Chin. Piosenki, które wykonują są przeplatane tradycyjną i nowoczesną muzyką. Chórem Continuo pokieruje Anna Fiebig.

(ABI)

NIEDZIELA
17.00
Gdańsk

PFB
ul. Ołowianka 1
tel. 058 320-62-62
bilety: 10-25 zł

Koncert kameralny



FOT. MATERIAŁY PROMOCYJNE

W sali kameralnej Polskiej Filharmonii Bałtyckiej wystąpią: studentka gdańskiej Akademii Muzycznej, skrzypaczka Dorota Roszkowska oraz wykładowczyni tej uczelni, pianistka Elżbieta Pasierowska-Kolodziej. Na repertuar koncertu złożą się utwory: Sonata f-moll na skrzypce i fortepian nr 1 op. 80 Sergiusza Prokofiewa, Nokturn i Tarantella Karola Szymanowskiego, Capriccio in Blue Romualda Twardowskiego oraz Fantazja koncertowa „Figaro” G. Rossiniego i M. Castelnuovo-Tedesco.

(ABI)

W KLUBACH

PIĄTEK
21.00
Sopot

klub Mandarynka
ul. Bema 6
wstęp wolny (selekcja)

Zagra Eli z Lezbendu

Jedna trzecia uroczego i utalentowanego kolektywu dźwiękowego Lezbendu, DJ Eli (Eliza Krakówka) odwiedzi sopocką Mandarynkę. Jej ulubione style muzyczne to tek-house, prog-house, techno i elektro. Artystka najczęściej grywa w warszawskiej Piekarni i Klatce. Ma na swoim koncie dużą ilość imprez zagranicznych w całej Polsce. We wrześniu 2003 roku brała udział w tournée po Stanach Zjednoczonych. Eli jest też jednym z promotorów agencji Amoeba, organizującej imprezy z muzyką house.

(ABI)

PIĄTEK
17.30
Gdynia

klub Anawa
ul. Warszawska 5
bilety: 8 zł

Rock charytatywnie

Cztery trójmiejskie zespoły, poruszające się w stylistyce rocka oraz punk rocka – Radio Bagdad, Disorient, Timmy & The Drugs oraz Alchemi – zagrają podczas koncertu charytatywnego, z którego dochód zostanie przeznaczony na rehabilitację Iwony, która przed trzema laty uległa wypadkowi. Spośród tych młodych grup jedynie Radio Bagdad może pochwalić się wydawnictwem płytowym. Gdańska formacja bowiem przed kilkoma miesiącami wydała debiutancki album zatytułowany „Słodkie koktajle Molotowa”.

(ABI)

PIĄTEK
20.00
Gdańsk

klub Parlament
ul. św. Ducha 2
tel. 058 320-13-65
bilety: 10 zł

Bart dla dziewczyn

Gospodarzem kolejnej odsłony cyklicznej imprezy „Cropp Girl Party” w gdańskim klubie Parlament będzie jeden z czołowych artystów wytwórni Mad Crew, DJ Bart. Artysta jest jednym z najbardziej znanych i cenionych polskich DJ-ów. Jego osoba od lat nieodłącznie kojarzona jest z formacją Kaliber 44. Występy DJ-a Barta to pełne pozytywnej energii sety zawierające dużą dawkę muzyki rhythm’n’blues, dancehall oraz hip-hop.

Do godz. 22 wstęp kosztuje 5 zł.

(ABI)

PIĄTEK
21.00
Gdańsk

Klub Jaśkowa14
ul. Jaśkowa Dolina 14
tel. 058 345-45-44
bilety: 10 zł (panowie)

Tede i Kołcz

Jeden z najpopularniejszych wykonawców hip-hopowych, raper, producent i współzałożyciel wytwórni Wielkie Jol – Tede wystąpi we Wrzeszczu. Artysta, znanemu ze współpracy z takimi wykonawcami jak: Abra Dab, Natalia Kukulska, Numerem Raz, Sisters, towarzyszyć będzie jego kolega po fachu – Kołcz. Podczas imprezy swoje sety zaprezentują DJ-e: Noz i Macu. **Mamy dla Was 50 podwójnych zaproszeń. Dzwoncie dzisiaj o godz. 12 pod nr tel. 058 301-27-61.**

(ABI)

PIĄTEK
20.00
Sopot

klub Lalala
ul. Rzemieślnicza 42
wstęp wolny

Muzyczne ślady Gagarina

Zespół Śladami Gagarina powstał z inicjatywy perkusisty Michała Gosa, ważnej postaci trójmiejskiej alternatywny, muzyka takich formacji jak: Oci Czarne, Boys Band Trio i Sonus Akrobata. Skład grupy uzupełniają: saksofonista Przemek Dyakowski, basista Radosław Jacyniak oraz Jakub Noga grający na sitarze. Twórczość kwartetu to głównie eksperymenty oparte na improwizowanych dźwiękach, naznaczonych różnokulturowością i znaczącym wpływem instrumentu Jakuba Nogi.

(ABI)

PIĄTEK, SOBOTA
22.00
Sopot

Clubogaleria Soho
ul. Boh.
Monte Cassino 61
wstęp wolny (selekcja)

Sety z Polski i Anglii

Przez dwa wieczory w sopockim Soho będzie można posłuchać muzyki klubowej w polskim i angielskim wydaniu. Jak brzmi clubbing w Wielkiej Brytanii w sobotę zaprezentuje trójmiejskim imprezowiczom Anglik, DJ Hypno. Wspierać go będzie sopocki Fresh, który także przez lata przysłuchiwał się trendom w legendarnym londyńskim Clubie UK. Dzień wcześniej, w piątkowy wieczór za konsolą staną trójmiejscy DJ-e: Cez14 z formacji Mixtura Kolektyf oraz Kubba.

(ABI)

SOBOTA
22.00
Sopot

klub Sfinks
ul. Powstańców
W-wy 17
bilety: 10-25 zł

Progreacja w Sfinksie

Po wakacyjnej przerwie do sopockiego Sfinksa powraca impreza „Progreacja”. Gwiazdą tej odsłony będzie krakowski DJ i producent, Ex-Or, którego sety to głównie progresywny house. Zagrają także: twórca cyklu, organizator i promotor imprez „Tribalis Totalis”, a także rezydent klubu Sfinks – Quantum Mekk, Czarny i Cheyenne. Na drugim parkiecie dominować będą dźwięki deep/tech house oraz techno, które zaszerwują: Fresh, Essence, Infect i Kaneda. O wizualizację do muzyki zadba Kinetofon.

(ABI)

SOBOTA
20.00
Gdynia

Contrast Cafe
Bulwar Nadmorski
wstęp wolny

Rock nie bez powodu

Ponownie w gdyńskim Contrast Cafe wystąpi sopocki zespół Yukatan. Podczas koncertu zatytułowanego „Rock. Nie bez powodu” muzycy: Sławek (śpiew, gitara, harmonika), Zbyszek (perkusja), Mariusz (gitara basowa), Michał (gitara) oraz M. Lech (gitara) zaprezentują autorskie kompozycje z wydanej ponad rok temu płyty „Rakatak” oraz covery takich klasyków rocka jak: Iggy Pop, Lou Reed, Bob Dylan, Neil Young, Bob Marley, Led Zeppelin czy Pink Floyd.

(ABI)

SOBOTA
21.00
Gdańsk

klub Parlament
ul. św. Ducha 2
tel. 058 320-13-65
bilety: 10 zł

Disco Fever

Impreza „Disco Fever” to propozycja dla wszystkich, którzy lubią zabawę przy starych i nowych, a do tego niekiedy ambitnych przebojach. Ale jeśli wolisz bardziej współczesne brzmienia jak house, electro czy hip-hop rodem z oceanu, również znajdziesz w klubie Parlament coś dla siebie. Zadbają o to klubowi rezydenci, którzy dołożą wszelkich starań, aby zaprezentować każdy z możliwych gatunków tanecznych. Do godz. 22 wstęp kosztuje 5 zł.

(ABI)

SOBOTA
19.00
Gdynia

klub Anawa
ul. Warszawska 5
bilety: 10 zł

Tesa i No Reason Why

Łotewska formacja Tesa, która zagra podczas charytatywnego koncertu w Anawie, istnieje od 2005 roku i ma na swoim koncie dwie płyty „Tagad” i „Nekad”. Łotysze prezentują muzykę określaną jako eksperymentalny emo/noise, głównie w wydaniu instrumentalnym. Przed nimi zagra trójmiejska formacja No Reason Why (school hardcore punk). Podczas koncertu w klubie dostępne będą wegańskie potrawy. Cały zysk z imprezy przeznaczony zostanie na rzecz schroniska dla zwierząt Tara.

(ABI)

Program TVP 3 Gdańsk 14.09 - 16.09.07 r.

PIĄTEK 14.09.2007 R.

6:00 Kurier
7:45 Panorama, Pogoda
8:00 Kurier
8:45 Reportaż
9:00 Kurier
11:05 Kurier Biznes
11:30 Kurier
12:10 Kurier Świat
12:30 Kurier
13:10 Kurier Komentarze
13:30 Kurier
14:10 Kurier Świat
14:30 Kurier
15:10 Kurier Komentarze
15:30 Kurier
16:15 Rozmowa dnia
16:30 Kurier
16:45 Panorama, Panorama Sport
17:00 Sportowy weekend
17:15 Plus – minus – magazyn
17:30 Kurier, Pogoda
18:00 Panorama, Sport, Pogoda
18:30 Europa to tu – serwis informacyjny
18:35 Brulion kulturalny
19:00 Delta – magazyn Powiśla
Żuławy
19:35 Postawione na głowie
20:00 Telekurier
20:30 Kurier, Pogoda
20:55 Trzeci wymiar – program publicystyczny
21:30 Kurier, Pogoda
21:45 Panorama, Sport, Pogoda
22:15 Raport gospodarczy Rzeczpospolitej
22:30 Kurier
22:40 16/16 – reportaż
23:00 Sportowy Wieczór
23:30 Kurier
0:05 Bitwa o niebo – film dokumentalny, Niemcy, 2006
0:50 Trzeci wymiar – program publicystyczny
1:25 Kurier
1:55 Raport gospodarczy Rzeczpospolitej
2:10 Zakończenie programu

20:00 30 minut ekstra – magazyn
20:30 Kurier, Pogoda
20:50 Dzień Kotana – koncert charytatywny na Placu Defilad w Warszawie
21:30 Kurier, Pogoda
21:45 Panorama, Sport, Pogoda
22:00 Tak czy inaczej (dla małoletnich od lat 12)
22:30 Kurier, Pogoda
23:05 Sportowy Wieczór
23:30 30 minut ekstra – magazyn
23:55 Światowiec – magazyn turystyczny
0:20 Kurier, Pogoda
0:50 Europa
1:15 Zakończenie programu

NIEDZIELA 16.09.2007 R.

6:25 SpełniONA w biznesie – magazyn
6:40 Niezłomni – reportaż
6:50 Integracja
7:00 Rozmówki wschodniograniczne – magazyn
7:30 Kurier, Pogoda
7:45 Panorama Tygodnia
8:00 Słowo o Ewangelii
8:05 Na miedzy – magazyn rolniczy
8:15 „4 & 2” – magazyn motoryzacyjny
8:30 Kurier, Pogoda
8:45 Ecce Homo – program katolicki
9:00 Wierzę, wątpię, szukam – magazyn
9:30 Kurier, Pogoda
10:00 Kuchnia nie tylko polityczna – program publicystyczny
10:30 Kurier, Pogoda
11:00 Teleplotki
11:30 Kurier, Pogoda
12:00 Telewizja Objazdowa
12:30 Kurier, Pogoda
13:00 Półkowniki – Pomnik 1970
grudzień – Ścinki – cykl dokumentalny
13:30 Kurier, Pogoda
14:00 Przed EURO 2012 – raport
14:30 Kurier, Pogoda
14:35 II liga piłki nożnej – Lechia
Gdańsk – Warta Poznań
16:30 Kurier, Pogoda
16:45 Panorama, Panorama Sport
17:00 Ecce Homo – program katolicki
17:15 Cała naprzód – informator żeglarski
17:30 Kurier
18:00 Panorama, Sport, Pogoda
18:35 Piłka Ręczna Mężczyzn: Fokus Park Kiper – AZS Gdańsk
20:30 Kurier
20:50 Młodzież kontra
21:30 Kurier
21:45 Panorama, Pogoda
22:00 Sport wieczorową porą
22:30 Kurier, Pogoda
23:00 Sportowa niedziela
0:00 Kuchnia nie tylko polityczna – program publicystyczny
0:30 Przed EURO 2012 – raport
0:55 Telewizja Objazdowa
1:20 Kurier
1:45 Zakończenie programu

SOBOTA 15.09.2007 R.

6:00 Kurier, Pogoda
7:45 Panorama, Pogoda
8:00 Delta – magazyn Powiśla
i Żuławy
8:30 Kurier, Pogoda
8:45 Kwiaty i ogrody
9:00 Kurier, Pogoda
10:00 Było, nie minęło
10:30 Kurier, Pogoda
11:00 Zdrowie na Żywo – magazyn medyczny
11:30 Kurier
11:55 16/16 – reportaż
12:15 16/16 – reportaż
12:30 Kurier, Pogoda
13:00 Zagrożenia na talerzu – serial dokumentalny, GBR, 2006
13:30 Kurier, Pogoda
14:00 Granice – Niemcy – Polska. Stare rany – cykl dokumentalny, Francja, 2003
14:30 Kurier, Pogoda
15:00 Światowiec – magazyn turystyczny
15:30 Kurier, Pogoda
16:00 Studio Wschód
16:30 Kurier, Pogoda
16:45 Panorama, Panorama Sport
17:00 Dzień Kotana – koncert charytatywny na Placu Defilad w Warszawie
18:27 Dzień Kotana – koncert charytatywny na Placu Defilad w Warszawie

SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,
ul. Waszyngtona, tel. 058 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Godzina	Czas trwania
Niepokój	10.30, 13, 15.30, 18, 20.30, 22.45 pt.-niedz.	105 min
Zakochana Jane	13.30, 16.30, 19.15, 21.45 pt.-niedz.	
Ultimatum Bourne'a	10, 12.30, 15, 17.30, 20, 22.30 pt.-niedz.	111 min
Życie od kuchni	13.15, 15.45, 20.15, 22.35 pt.-niedz., 18 pt.-sob.	103 min
I ty możesz zostać bohaterem	11.30, 13.45, 16, 18.15 pt.-niedz.	90 min
U Pana Boga w ogródku	10.15, 12.45, 15.15, 17.45, 20.15, 22.40 pt.-sob.	115 min
	10.15, 12.45, 18, 21.30 niedz.	
Twarda sztuka	19, 21.30 pt.-sob., 22.15 niedz.	113 min
Evan Wszchemogący	19.45, 22 pt.-niedz.	95 min
7 krasnoludków:	14.45, 17 pt.-sob., 12.20 niedz.	84 min
Las to za mało		
Transformers	10.45, 13.50 pt.-niedz.	145 min
Na fall	10.20, 12.20, 17.15 pt.-sob., 10.20, 17.15 niedz.	85 min
Harry Potter i Zakon Feniksa	10.40 pt.-niedz.	138 min
Slaby punkt	19.30, 22.15 pt.-niedz.	112 min
Shrek Trzeci	11 pt.-niedz.	90 min

■ normalne: pon.-czw. - 15 zł; pt.-niedz. - 19 zł ■ studenci, uczniowie: pon.-czw. - 13 zł; pt.-niedz. - 15 zł ■ grupowe: (powyżej 15 osób - do godz. 17) - 11 zł ■ dla dzieci do lat 12 (na filmy animowane) - 13 zł ■ dla seniorów - 13 zł

MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)
tel. 058 340-30-99, www.multikino.pl

Tytuł	Godzina	Czas trwania
Barbie jako Księżniczka	10, 12 sob.-niedz.	
Wyspy (pokaz filmu DVD)		
Shaolin - występ mistrzów Kung-Fu (pokaz z DVD)	18 pt.-niedz.	
Niepokój	11.15, 13.30, 15.45, 18, 20.15, 22.30 pt.-niedz.	105 min
Wiem kto mnie zabił	9.30, 14.15, 16.30, 19, 21.30 pt.-niedz.	105 min
Postańcy	13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 pt.-niedz. 23.15 pt.-sob.	84 min
Zakochana Jane	13, 15.30, 18, 20.45, 23.15 pt.	120 min
	13, 15.30, 18, 20.30 sob.-niedz. 23 sob.	
Czarna Dalia	12.15 pt.-niedz.	121 min
28 tygodni później	20.15, 22.30 pt., 19.45, 22 sob.-niedz.	100 min
Bunt. Sprawa Litwinienki	11.45 pt.-niedz.	105 min
Evan Wszchemogący	10, 14.45 pt.-niedz.	95 min
Simpsonowie (wersja kinowa, dubbing)	9 pt.-niedz.	87 min
Transformers	9.15, 15.15, 18.15, 21.15 pt.-niedz.	144 min
Twarda sztuka	15.30 pt.-niedz. 20.45 sob.-niedz. 23.15 sob.	113 min
U Pana Boga w ogródku	13.15, 17.45, 21 pt.	115 min
	13.15, 16, 18.30, 21 sob.-niedz., 23.30 pt.-sob.	
Ultimatum Bourne'a	9.30, 12, 14.30, 18, 20.30, 23 pt.	110 min
	10, 12.30, 15, 17.30, 20, 22.30 sob.-niedz.	
Życie od kuchni	12.15, 17, 19.30, 21.45 pt.-niedz.	103 min
7 krasnoludków:	9.15, 11.15 pt.-niedz.	95 min
Las to za mało		
Harry Potter i Zakon Feniksa (wersja dubbingowa)	9.45 pt.	138 min
Na fall	9.30, 11.30, 13.30 pt.-niedz.	85 min
Shrek Trzeci	10.45 pt.-niedz.	92 min
I ty możesz zostać bohaterem	9.45, 11.45, 13.45, 15.45 pt.-niedz., 17.45 sob.-niedz.	88 min
Nocny maraton filmowy - Noc horrorów:	22 pt.	
The Grudge-Kłątwa 2		
Silent Hill		
Postańcy		

■ pon.-czw. - 15 zł
■ pt. do godz. 17 - 15 zł
■ pt. po godz. 17 - 18 zł
■ sob., niedz. i dni świąteczne - 18 zł
■ ulgowe (seniorzy i dzieci pon. 12 lat, studenci, uczniowie) - 13 zł

■ poranki dla dzieci (sob., niedz. i dni świąteczne) do godz. 12.30 - 13 zł
■ grupowe (min. 15 osób) - 12 zł
■ Multibabykino - 10 zł
Godziny otwarcia kas: 8.45

KINOPLEX

Alfa Centrum, Gdańsk
ul. Kołobrzeska 41 c, II p., tel. 058 767-99-99, www.kinoplex.pl

Tytuł	Godzina	Czas trwania
Zakochana Jane	11, 16, 18.15, 20.30 pt.-niedz.	132 min
Niepokój	11, 13, 15, 17, 19, 21 pt.-niedz.	117 min
Straż dzienna	12.30, 17.45, 20.15 pt.-niedz.	148 min
Życie od kuchni	10.30, 18.30, 20.30 pt.-niedz.	115 min
Ultimatum Bourne'a	11.45, 14, 16.15, 18.30, 20.45 pt.-niedz.	123 min
Irina Palm	14.30, 19.15 pt.-niedz.	115 min
I ty możesz zostać bohaterem	10.30, 12.15, 14, 15.45, 17.30 pt.-niedz.	100 min
U Pana Boga w ogródku	10.15, 12.30, 16.30, 18.45, 21 pt.-niedz.	127 min
Evan Wszchemogący	14.30, 16.30, 21.15 pt.-niedz.	107 min
Transformers	15 pt.-niedz.	157 min
Na fall	10.45, 14.45 pt.-niedz.	97 min
Harry Potter i Zakon Feniksa	13.15 pt.-niedz.	150 min
Shrek Trzeci	12.30 pt.-niedz.	102 min

BILET DO BOLLYWOOD 3 EDYCJA:

Don	15 pt., 11.30 sob.	175 min
Don (remake)	18 pt., 14.30 sob., 20.30 niedz.	171 min
Athadu	21 sob., 17.30 niedz.	172 min
Sholay	11.30 pt., 14 niedz.	198 min
Nigdy nie mów żegnaj	21 pt., 17.30 sob., 10.30 niedz.	193 min

Bilety na Bollywood: normalny 16 zł, ulgowy 14 zł. Karnet na 4 filmy 50 zł.

■ poniedziałek, czwartek, piątek do godz. 17 - 15 zł ■ piątek po godz. 17, sobota, niedziela i święta - 18 zł ■ seniorzy i dzieci do 12 lat - cały tydzień - 14 zł ■ studenci i uczniowie od poniedziałku do czwartku oraz w piątek do godz. 17

14 zł ■ poranki - sobota, niedziela - filmy b.o. do godz. 13 - 14 zł ■ bilety grupowe - dla szkół - 11 zł, dla grup zorganizowanych - 13 zł ■ sobota, niedziela po godz. 22 - 14 zł ■ Karta Kinokonik - cały tydzień - 13 zł

Muzyka klubowa. Koncert zespołu The Man No. 9

Elektro rodem z Berlina

PIĄTEK

21.00
Sopot
klub Sfinks
ul. Powstańców Warszawy 17
bilety: 10 i 15 zł

Piątkowa impreza w sopockim Sfinksie daje możliwość obcowania z electroclashem w światowym wydaniu.

Berliński kolektyw The Man No. 9, którego występ odbędzie się w ramach europejskiej trasy (Francja, Niemcy, Polska i Holandia), zaprezentuje ekstatyczny electroclash w stylu francuskiej przedstawicielki tego gatunku, Miss Kittin.

Grupa powstała w 2001 roku jako trio, które miało być mieszanką Beastie Boys, The Moldy Peaches i Nine Inch Nails. Z czasem jednak rozszerzyła swój skład, a do powyższych inspiracji dorzuciła nieco brudnych brzmień i - jak przystało na krajan Kraftwerku - także świetne brzmienie electro oraz punkową energię.

The Man No. 9 szybko zyskał uznanie na lokalnej scenie dzięki charakterystycznemu ekscentrycznemu wizerunkowi, stając się jedną z najpopularniejszych grup rock-electro w Berlinie.

Grupa silnie wierzy, że ich wspólna przeszłość (mu-



Berliński kolektyw The Man No. 9.

FOT. MATERIAŁY PROMOCYJNE

zyzy jako dzieci wychowywali się w komunie na peryferiach Berlina, której jedną z głównych podstaw było wychowanie muzyczne) przyczyniła się do stworzenia

nietypowej więzi, objawiającej się zarówno w muzyce jak i w tekstach piosenek oraz zachowaniu scenicznym towarzyszącym ich koncertom.

Na drugim parkiecie zagra prekursor trójmiejskiej sceny electro i jeden z pierwszych przedstawicieli tego gatunku w kraju nad Wisłą, DJ Paryss. (ABI)

Rock. Koncert Macieja Maleńczuka

Niezlomny nicpoń z Krakowa

CZWARTEK

22.30
Sopot
klub Mandarynka
ul. Bema 6
bilety: 25/30 zł

Maciej Maleńczuk jest jedną z najbardziej wyrazistych postaci współczesnego Krakowa, choć o swoim mieście napisał niejedną strofę ocierającą się o nienawiść. Pozuje na wyrozumiałego, poetę przekłętą, ale w pewnym momencie dorobił się statusu gwiazdy. Jest postacią skomplikowaną, pełną sprzeczności - niewątpliwie jest tylko jego talent i charyzma. Najlepiej te cechy widać na kameralnych, solowych koncertach, właśnie takich jak ten w sopockiej Mandarynce.

O Maleńczuku zrobiło się głośno w 1981 r., gdy trafił do więzienia za odmowę służby wojskowej. Za kratami zainteresował się bluesem i na wolność wyszedł jako artysta, przez pierwsze lata występując z gitarą na krakowskich ulicach. Z biegiem czasu do blu-

esa i piosenek z życia wyrzutek, zaczął dochodzić rock, klasyczna ballada, a nawet techno. Przez jego życie przebiegały dwa zespoły - Püdel si i Homo Twist - lecz w centrum uwagi był zawsze on. A właściwie ON.

Można spodziewać się wiele polityki w samych piosenkach i w komentarzach z estrady, których artysta nigdy nie skąpi. Oprócz klasyków politycznych z poprzednich dekad, m.in. z „Wolności słowa” nagranej z Püdelkami, ma przecież na koncie także teksty aktualne znane z niedawno wydanej wspólnej płyty z Wojciechem Waglewskim. Napisał i opublikował także wiekopomny poemat „Chamstwo w państwie”. Chamstwo jakoś z naszej rzeczywistości nie chce zniknąć, więc pewnie i pretekstów do mocnych słów nie zabraknie. Maleńczuka warto słuchać zawsze, a słuchanie go w atmosferze przedwyborczej ma dodatkowy smak. Po ubogich w koncerty ostatnich kilku tygodniach, wieczór w Mandarynce jest okazją nie do przegapienia. (TOR)



Maciej Maleńczuk
FOT. KFP

Festiwal filmowy. W poniedziałek rozpoczyna się 32. FPFF w Gdyni

Tydzień pod znakiem Złotych Lwów

MAŁGORZATA RAKOWIEC
rzecznik prasowy festiwalu

Ten festiwal różni się od poprzednich edycji tym, że jesteśmy coraz bardziej pożądanymi. Mnożą się imprezy towarzyszące. Coraz więcej widzów może uczestniczyć w tym święcie polskiego kina. To już nie jest elitarna impreza tylko dla VIP-ów i gwiazd. Festiwal wychodzi na ulicę, jeśli tak można powiedzieć. Po raz drugi na plaży będą odbywały się projekcje filmowe. Inspiracją w tym roku stał się wielki pisarz Stanisław Lem i jego twórczość. Podczas kilku wieczorów pokażemy zarówno filmy oparte o jego twórczość jak i nawiązujące do jego poetyki. Nowością na tej imprezie będzie projekcja „Świadka koronnego” dla osób niewidomych. To na razie jeden pokaz, ale przełamujący istniejące do tej pory bariery. Zaproszeni zostali wszyscy ludzie filmowi, startujący w konkursie na tym festiwalu. Spodziewamy się też dużej ekipy filmowej, pracującej przy „Katyniu”, z Andrzejem Wajdą na czele. Mamy także nadzieję, że dojedzie do nas reżyser Jerzy Kawalerowicz, który w tym roku otrzyma Platynowe Lwy za całokształt.



FOT. ROBERT KWIATEK

RYSZARDA WOJCIECHOWSKA
r.wojciechowska@prasa.gda.pl

Przyjedzie ponad sto polskich gwiazd. 22 filmy stoczą bój o Złote Lwy. Obejrzymy 21 produkcji niezależnych i ponad 30 etiud. Będą spotkania z twórcami, projekcje na plaży, konferencje i seminaria. Panie, Panowie 32. Festiwal Polskich Filmów Fabularnych czas zacząć.

Festiwal uroczyście otworzy pokaz najnowszego filmu Andrzeja Wajdy „Katyn”. Jednak ten film nie weźmie udziału w konkursie.

Wśród 22 konkursowych obrazów zobaczymy za to m.in. „Korowód” Jerzego Stuhra, „Jasne błękitne okna” Bogusława Lindy, „Testosteron” Tomasza Koneckiego i Andrzeja Saramonowicza, „U Pana Boga w ogródku” Jacka Bromskiego, a także filmy sześciu debutantów m.in. „Futro” Tomasza Drozdowicza i „Aleję Gówniarzy” Piotra Szczepańskiego.

Jury przewodniczyć będzie reżyser Janusz Majewski. Z tej okazji organizatorzy festiwalu przygotowali retrospektywę jego filmów. Zobaczymy m.in. „Zazdrość i medycynę”, „Sprawę Gorgonowej” czy „Zakłętą rewiry”. Jurorem będzie także gdański pisarz Ste-



Podczas tegorocznego festiwalu w Gdyni odbędzie się specjalny pokaz filmu z udziałem Pawła Małaszyńskiego – „Świadek koronny” dla osób niewidomych.

FOT. KAPIF/M. WĘGRZYN

fan Chwin (wcześniej na tym festiwalu jurorowali inni pisarze – Paweł Huelle i Jerzy Pilch).

Wśród licznych festiwalowych atrakcji przewidziano także pokazy dwóch koprodukowanych w Polsce filmów, które niedawno walczyły o Złotego Lwa w ale w Wenecji: „Nightwatching” Petera Greenaway’a oraz „It’s a Free World” Kena Loacha. Te filmy i kilka innych polskich rodzynek w kinematografii światowej, obejrzymy w sekcji zwanej Polonica.

Festiwal gdyni to także miejsce gdzie prezentowane są filmy naszych sąsiadów. Obejrzymy m.in. dokonania rosyjskich filmowców ostatnich lat. Poza Dniem Rosyjskim będzie też Dzień Skandynawski czyli filmy Norwegii, Szwecji, Danii i Finlandii.

Ale to co nas zawsze najbardziej interesuje, to konstelacja gwiazd. Kto przyjedzie? A to jest już pytanie do festiwalowego jasnowidza. Można tylko przypuszczać, że jak zwykle zawitają do Gdyni ekipy wszystkich konkursowych filmów. A skoro tak, powinni pojawić się najbardziej kasowi polscy aktorzy: Joanna Brodzik („Jasne błękitne okna”) i Paweł Małaszyński („Świadek koronny”).

Wystawa pokonkursowa: Gdańsk Press Photo 2007

Bujając w obłokach

CODZIENNIE

10-21
Gdańsk
Centrum Handlowe Manhattan
Grunwaldzka 82
wstęp wolny

Otwarta wczoraj wystawa pokonkursowa XI edycji Pomorskiego Konkursu Fotografii Prasowej im. Zbigniewa Kosycarza Gdańsk Press Photo 2007 wzbudza duże zainteresowanie zwiedzających. Podoba się nie tylko nagrodzone w kategorii „Kultura” – zdjęcie Roberta Kwiatka „Bujając w obłokach” czy zdjęcie „Tyczka na molo” Adama Warżawy (nagroda w kategorii Sport). Każda z prac jest wyjątkowa.

Zdjęcia prezentowane na wystawie wykonane od 1 kwietnia 2006 do 31 marca tego roku układają się w swoistą kronikę. Na tegoroczny konkurs napłynęło blisko 820 fotografii z województwa pomorskiego i zachodniopomorskiego. Jury w tym roku nie przyznało Grand Prix.

Poziom był wysoki, ale nie zobaczyliśmy zdjęcia, które rzuciło na kolana – mówi Maciek Kosycarz. – W minio-



Zdjęcie Roberta Kwiatka „Bujając w obłokach”.

FOT. MATERIAŁY PROMOCYJNE

nym latach laureatami byli też amatorzy. Tym razem lepsi okazali się zawodowcy.

W kategorii „Wydarzenie” – nagrodę otrzymał Michał Szlaga za fotoreportaż z 70 urodzin pralnia Henryka Jankowskiego. W kategorii „Ludzie” nagrodę wręczono Renacie Dąbrowskiej za zdjęcie „Czas”. W kategorii „Życie codzienne” wygrała Dominika Sadowska i jej fotoreportaż z konkursu fryzjerskiego.

Zdjęcia oceniano w 7 kategoriach, ale największą popularnością cieszyły się kategorie: Wydarzenie, Życie codzienne i Ludzie. Nagrody przyznało jury w składzie: Anna Brzezińska – redaktor naczelna Agencji Fotograficznej Polskiej Agencji Prasowej, Wojciech Druszcz – tygodnik „Polityka” i Maciek Kosycarz – Kosycarz Foto Press. Wystawa prezentowana będzie do 14 października.

(GRAN.)

Muzyka improwizowana. Zagra Kroke i Nieszkyspczrze Pradawne piękno w Nowym Porcie

SOBOTA

19.00
Gdańsk
przeprawa promowa
ul. Starowiślna
bilety: 10 zł

Gdańska dzielnica Nowy Port rzadko gości u siebie wydarzenia kulturalne, więc cennym pomysłem jest cykliczna impreza Portowe Spotkania Artystyczne. Tym razem spotkamy się na terenie przeprawy promowej na koncercie, którego główną gwiazdą będzie zespół Kroke poprzedzony przez trio o przedziwnej nazwie Nieszkyspczrze.

Historia Kroke (nazwa oznacza Kraków w języku jidysz) sięga przełomu lat 80. i 90. ubiegłego wieku, gdy na krakowskiej dzielnicy Kazimierz zaczęła odradzać się kultura polskich Żydów. Zespół, który postanowił odnieść się do prastarej żydowskiej tradycji muzycznej i przenieść ją w świat współczesny, bardzo prędko zdobył uznanie w Krakowie, po czym przyszedł światowy rozgłos, potwierdzony współpracą ze słynnym brytyjskim skrzypkiem Nigelem Kennedym. Muzycy Kroke



Gwiazdą wieczoru będzie krakowski zespół Kroke.

FOT. MATERIAŁY PROMOCYJNE

nie uważają siebie za twórców folkowych, czerpią inspirację z różnych gatunków muzycznych, a najważniejsza jest dla nich fascynująca dźwiękowa podróż, w którą wyruszają wraz ze słuchaczami. Bardzo lubią występować w nietypowej scenerii i niewątpliwie taką znajdują w Nowym Porcie.

Nieszkyspczrze ma z pewnością już zagwarantowane pierwsze miejsce w konkursie na najbardziej karkołomną

nazwę, a i skład instrumentalny nie należy do najczęściej spotykanych. Młode trio składające się z altówki (to ona jest znakiem firmowym zespołu), basu i gitary akustycznej wykonuje podobnie jak Kroke muzykę improwizowaną wpływową z różnorodnych inspiracji, w ich przypadku folkowych i czerpanych z ilustracji filmowych. Warto ocenić, jak wypadną w konfrontacji z mistrzami.

(TOR)

Strachy w biały dzień

TOMASZ ROZWADOWSKI

HORROR

POŚLAŃCY

USA

Czas: 84 min.

Dozw.: od lat 15

Reż. Danny Pang, Oxide

Pang

Wyst.: Kristen Stewart,

Penelope Ann Miller, Dylan

McDermott

Fot. SPI



O horrorach z Azji zrobiło się głośno już kilkanaście lat temu. Początkowo dzieła twórców z Japonii, Korei Płd. czy Tajwanu zdobyły uznanie widzów Zachodu, potem ruszyła fala amerykańskich remake'ów dalekowschodnich filmów, a od niedawna azjatyccy filmowcy szturmuje Hollywood. „Pośląnczy” są pierwszą amerykańską produkcją braci Pang z Hong-Kongu i z pewnością nie ostatnią, ponieważ koszty zwróciły się już po pierwszym tygodniu rozpowszechniania. Wielki udział w sprowadzeniu chińskich bliźniaków ma producent tego filmu Sam Raimi, który jako reżyser ma na swoim koncie m.in. cykle „Evil Dead” czy „Spiderman”. Czyżby udało mu się wykreować nowe gwiazdy horroru?

W „Pośląnczach” bracia próbują tchnąć nowe życie w klasyczną opowieść o nawiedzonym domu, rozgrywając prawie całą akcję nietypowo – w dziennym świetle i w ciszy. Zbiorowym bohaterem jest przeciętna, czteroosobowa rodzina Solomonów kupująca wiejski dom otoczony wielką plantacją słoneczników. Niestety spokój nowych lokatorów zostaje wkrótce zakłócony przez duchy widziane tylko przez szesnastoletnią Jess i trzyletniego Bena. Niestety dziewczyna ma u rodziców opinię patologicznej kłamczuchy, a chłopiec nie umie mówić... Sytuacja zaostreza się coraz bardziej, aż do upiomej kulminacji, w czasie której i dorośli przekonają się o istnieniu zjawisk nadprzyrodzonych. Na własnej skórze.

Bracia Pang ze szczególną starannością podeszli do budowania nastroju grozy – na potrzeby ekipy zasadzono tysiące słoneczników (sztuczne to nie to samo) i sprowadzono kruków tresowanych przez słynną specjalistkę z Czech. Ciekawostką jest fakt, że scenografia jest utrzymana w różnych odcieniach zieleni, która według chińskiej tradycji symbolizuje duchy.

Mamy dla Was podwójne zaproszenie do Multikina (pon.-czw.). Wyślij dziś pod nr 7101 SMS o treści: DB FILM4, imię i nazwisko (koszt 1,22 zł z VAT). Na SMS-y czekamy do niedz., do godz. 23.00. Zwycięzców powiadomimy telefonicznie.

BILETY DLA WAS

Światło i ciemność, dobro i zło

MAGDALENA ANDRZEJCZYK

KOMEDIA/SF/HORROR

STRAŻ DZIENNA

Rosja

Czas: 132 min.

Dozw.: od lat 15

Reż. Timur Bekmambetov

Wyst.: Konstantin

Khabensky, Mariya

Poroshina

Fot. CinePix



Wygląda na to, że rosyjska kinematografia posiada coś, czego możemy im naprawdę pozazdrościć: prawdziwy hit. A właściwie dwa hity. Żadne tam sfilmowane lektury szkolne, tylko ekranizacje przebojowej literatury fantasy Siergieja Łukjanienki i Władimira Wasiliewa. Najpierw w 2004 roku do kin trafiła „Straż nocna”, adaptacja „Nocnego patrolu” (w Polsce książka ukazała się nakładem wydawnictwa Mag). Film odniósł wielki sukces (16 mln dolarów wpływów), a Rosjanie oglądali go w kinach chętniej niż „Władcę Pierścieni”. Stare hollywoodzkie porzekadło mówi: jeśli udało ci się zarobić na czymś raz, spróbuj zrobić to po raz drugi. A że twórcy „Straży nocnej” mają ambicje dorównać fabryce snów, powstał sequel zatytułowany „Straż dzienna” (oparty na tekście „Dzienny patrol” tych samych autorów). Film trafił do rosyjskich kin 1 stycznia 2006 roku. I pobił wszelkie rekordy. W ciągu dwóch tygodni ten horror fantasy zarobił ponad 25 mln dolarów i stał się na tamtejszym rynku hitem wszech czasów! Pobił nawet „9 kompanię”, znany także w Polsce dramat wojenny, który zajął rok temu widownię i krytykę.

Jednak to, co w Rosji bije rekordy, w Polsce cieszy się umiarkowanym zainteresowaniem. O „Straży nocnej” pisano, że zbyt zagmatwana i niejasna (choć literacki pierwowzór chwalać można). Ciekawe czy „Straż dzienna” coś nam w głowach przejaśni.

Przypomnijmy, że w części pierwszej zapoznaliśmy się ze światem Mrocznych – wampirów, czarownic, ludzi-kameleonów i magów – patrolowanym przez członków Straży nocnej. W części drugiej wojna między Światłem i Mrokiem zbliża się do tragicznego rozstrzygnięcia. W centrum wydarzeń znów znajduje się (znany już ze „Straży nocnej”) Anton Gorodecki. Jego syn zasilł szeregi Mrocznych, jego ukochana jest nadzieją Jasnych, a on sam musi uciekać, kiedy zostaje oskarżony o morderstwo. Zbliżającą się zagładę może uratować tylko zaginiona od dawna Kreda Losu...



PRZEGLĄDY, POKAZY FILMOWE

■ CZAS MĘŻCZYZN

W piątek, w Rosyjskim Centrum Kultury (Gdańsk, ul. Długa 35) odbędzie się projekcja thrilleru „Czas mężczyzn” w reżyserii Olga Stepceńki. Bohaterowi filmu, agentowi Wierszyninowi nie układa się w życiu – żona uzależniła się od narkotyków, z córką nie może znaleźć wspólnego języka, a jego praca jest niebezpieczna i stresująca. Po nieudanej akcji agentowi przydzielają nowego tajemniczego partnera, Suworowcewa. Wszystko wskazuje na to, że nie uda się im znaleźć wspólnego języka. Mimo to, razem będą musieli stawić czoła całemu światu. Projekcja z polskimi napisami. Początek o godz. 18. Wstęp wolny.

■ PRZEGLĄD FILMÓW MUZYCZNYCH

Przez trzy tygodnie w gdańskim kinie Żak (ul. Gruwaldzka 195/197) będzie odbywać się Przegląd Filmów Muzycznych, w ramach którego zobaczymy m.in. obraz „Habana Blues” usiłujący przełamać stereotyp Hawany jako miasta salsy oraz film „Cuba Feliz”, traktujący o tym, że muzyka jest ważną częścią życia Kubańczyków, pozwalającą zapomnieć o codziennych kłopotach. Przegląd będzie także okazją do przypomnienia siebie trzech dokumentów muzycznych o Sex Pistols, Leonardzie Cohenie oraz czeskim muzyku Jaromirze Nohavicy. Program na najbliższy tydzień: ■ piątek-niedziela: godz. 17 – „Rok diabła”, reż. Petr Zelenka; godz. 18.40 – „Sex Pistols. Wściekłość i brud”, reż. Julien Temple; godz. 20.30 – „Habana Blues”, reż. Benito Zambrano (pokaz przedpremierowy) ■ poniedziałek-wtorek: godz. 18.15 – „Leonard Cohen: I'm Your Man”, reż. Lian Lunson; godz. 20.15 – „Habana Blues” ■ środa-czwartek: godz. 18.15 – „Cuba Feliz”, reż. Karim Dridi; godz. 20 – „Habana Blues”. Mamy dla Was pięć podwójnych zaproszeń. Dzwonić dzisiaj o godz. 12, pod nr tel. 058 301-27-61.

■ MISTRZOWIE SHAOLIN

Od piątku do niedzieli w Multikinie będzie można obejrzeć występ mistrzów Shaolin Kung-Fu z płyt

DVD, czyli najbardziej wyjątkowych wyczynów dyscypliny, siły i odwagi. Projekcje rozpoczynają się będą o godz. 18. Bilety: 10 i 15 zł.

■ NOC Z HORRORAMI

Na piątkowy nocny maraton filmowy w Multikinie złożą się trzy horrory: „Kłątwa 2” z Sarah Michelle Gellar w roli głównej, „Silent Hill” w reżyserii Christophe'a Gansa oraz dzisiejsza premiera – „Pośląnczy”. Początek o godz. 22. Bilety: 14 i 17 zł.

■ BILET DO BOLLYWOOD

Już dzisiaj w Kinopleksie rozpocznie się trzecia edycja festiwalu filmowego „Bilet do Bollywood”, która potrwa do niedzieli. Zobaczymy produkcje powstałe w indyjskiej „fabryce snów”, w tym kultowy dla tamtejszej kinematografii film akcji pt. „Don” i jego remake. Program festiwalu: ■ piątek: godz. 11.30 – „Sholay”, godz. 15.00 – „Don”, godz. 18 – „Don” (remake) i 21 – „Nigdy nie mów żegnaj”; ■ sobota: godz. 11.30 – „Don”, godz. 14.30 – „Don” (remake), godz. 17.30 – „Nigdy nie mów żegnaj”, godz. 21 – „Athadu”; ■ niedziela: godz. 10.30 – „Nigdy nie mów żegnaj”, godz. 14 – „Sholay”, godz. 17.30 – „Athadu”, godz. 20.30 – „Don” (remake). Bilety: 13-50 zł.

■ KINO POD CHMURKĄ

W tym tygodniu w ramach Orange Kina Letniego na Centralnym Korcie Tenisowym (Sopot, ul. Ceynowy 5) zobaczymy filmy: „Piano Bar” i „Labyrinth Fauna” (pt.), „Mulholland Drive” i „Zezowate szczęście” (sob.), „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” i „Vabank” (niedz.), „Sin City” i „Kingsajz” (pon.), „7 krasnoludków. Historia prawdziwa” i „Nie ma róży bez ognia” (wt.), „Samotność w sieci” i „Co mi zrobisz, jak mnie złapiesz” (śr.) oraz „Pulp Fiction” i „Dzień świra” (czw.). Wszystkie seanse rozpoczynają się o godz. 20. Bilety: 6 zł (2 fil-

my).

■ PORANKI Z BARBIE

Miłośniczki przygód lalki Barbie będą mogły obejrzeć kolejne przygody swojej ulubionej bohaterki. W sobotę oraz niedzielę, o godz. 10 i 12, z płyty DVD wyświetlony zostanie film „Barbie jako Księżniczka Wyspy”. Bilet + plakat: 5 zł.

■ FESTIWALOWE REPLIKI

Od poniedziałku do czwartku, o godz. 18.30 w kinie Polonia będzie można zobaczyć repliki 32. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych. Zobaczymy: „Jasne błękitne okna” (pon.), „Testosteron” (wt.), „Aleja gówniarzy” (śr.) i „Sztuczki” (czw.).

HABANA BLUES



■ BEATELMANIA WG PIWOWARSKIEGO

Dyskusyjny Klub Filmowy Kurort zaprezentuje we wtorek kolejną projekcję z cyklu zatytułowanego „Witaj, szkoło!”. W kinie Polonia zobaczymy wielokrotnie nagradzany obraz Radosława Piwowarskiego – „Yesterday”. Czterech uczniowie klasy maturalnej A. D. 1964 z sennego miasteczka są zafascynowani muzyką Beatlesów. Przyjęli pseudonimy: John, Paul, George i Ringo, założyli zespół i próbują naśladować swoich idoli. Ich pasja staje się w małym światku wyzwaniem, naraża na konflikty z rodzicami, proboszczem, szkołą. Prosty, ciepły, chwilaми wzruszający film przypomina, czym była beatlemania w Polsce w swej najwcześniejszej fazie, jak wpływała na nastolatków, jakich dostarczała przeżyć i wzorców zachowań, jakie wywoływała sprzeczności wśród wychowawców i opiekunów. Początek o godz. 20.30. Bilety: 15-30 zł (2-6 seansów).

■ GDYNIA DZIECIOM

W ramach 32. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych, w kinie Neptun odbędzie się kolejny przegląd filmowy dla najmłodszych z cyklu „Gdynia dzieciom”. Najmłodszy kinomani zobaczą trzy części „Czuczka” (wt.) oraz filmy: „Viva Cuba” (śr.) i „Awantura o Basię” (czw.). Wszystkie projekcje rozpoczynają się będą o godz. 9. Bilety: 1 zł.

BILETY DLA WAS

Partnerstwo Kolbudy - Uffenheim

Städtepartnerschaft Kolbudy-Uffenheim



Partnerstwo z niemieckim miastem Uffenheim rozwija się. I to nie tylko dlatego, że w tym roku to uroczyste bawarskie miasteczko odwiedziła ponadstoosobowa grupa mieszkańców gminy Kolbudy. Partnerstwo rozwija się, gdyż poza kontaktami oficjalnymi, pomiędzy mieszkańcami Kolbud a Uffenheim nawiązanych zostało wiele kontaktów nieoficjalnych. Powstały więzy o wiele silniejsze od tych zapisanych w Akcie Partnerstwa.

Wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala nie krył, że podpisując umowę o partnerstwie z Uffenheim myśli przede wszystkim o dzieciach i młodzieży. Bo to przecież właśnie najmłodsze pokolenie – jak zapisano w Akcie Partnerstwa – będzie najbardziej przyczyniało się do umocnienia jedności w Zjednoczonej Europie.

Narody Polski i Niemiec łączy niełatwa historia. I również dlatego partnerstwo Kolbud i Uffenheim jest tak cenne. Pomiędzy Polakami a Niemcami zawiązały się nici przyjaźni. Dzięki temu możliwe jest spojrzenie w często bardzo bolesną, mogącą wywołać gorzkość, przeszłość. Ale jednocześnie pojawiła się nadzieja. Nadzieja na dalszą, wspólną przyszłość. Dla wielu mieszkańców Kolbud i Uffenheim sprawy partnerstwa stały się ważną częścią codziennego życia. I właśnie dlatego to, co jeszcze kilka lat temu wydawało się sennym marzeniem, dzisiaj jest faktem: partnerstwo Kolbud i Uffenheim przepięknie kwitnie. I musimy zrobić wszystko, aby stan ten trwał jak najdłużej.

Jacek Gąziewicz

Die Partnerschaft mit der deutschen Stadt Uffenheim entwickelt sich. Und nicht nur, weil in diesem Jahr dieses schöne bayrische Städtchen von über hundert Einwohnern der Gemeinde Kolbudy besucht wurde. Die Partnerschaft entwickelt sich, da außer den offiziellen Kontakten viele inoffizielle Verbindungen zwischen den Einwohnern von Kolbudy und Uffenheim aufgenommen wurden. Es haben sich stärkere Bande entfaltet als diejenigen, die in der Partnerschaftsurkunde niedergeschrieben sind.

Der Gemeindevorsteher Leszek Grombala machte keinen Hehl daraus, dass er bei der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages mit Uffenheim in erster Linie an Kinder und Jugendliche dachte. Denn es ist ja die jüngste Generation – wie es in der Partnerschaftsurkunde heisst – die zur Festigung der Einheit im Vereinigten Europa am meisten beitragen wird.

Die Völker Polens und Deutschlands verbindet eine nicht einfache Geschichte. Und darum ist die Partnerschaft von Kolbudy und Uffenheim so wertvoll. Zwischen Deutschen und Polen sind Freundschaftsfäden gesponnen worden. Dadurch ist eine Rückschau auf die oft schmerzliche Vergangenheit, die Bitterkeit hervorrufen kann, möglich geworden. Aber zugleich ist Hoffnung aufgetreten. Hoffnung auf eine weitere, gemeinsame Zukunft. Für viele Einwohner von Kolbudy und Uffenheim sind die Sachen der Partnerschaft zu einem wichtigen Teil des alltäglichen Lebens geworden. Und gerade darum ist heute Tatsache, was noch vor ein paar Jahren ein vager Traum war: die Partnerschaft von Kolbudy und Uffenheim blüht wunderschön. Und wir müssen alles tun, damit dieser Zustand so lange wie möglich bestehen bleibt.

Jacek Gąziewicz

Idziemy razem europejską drogą

Z dr. Leszkiem Grombalą, wójtem gminy Kolbudy, rozmawia Jacek Gąziewicz

– Blisko rok temu podpisany został Akt Partnerstwa z miastem Uffenheim. Jednak współpraca pomiędzy gminą Kolbudy a tym niemieckim miastem trwa już od blisko sześciu lat. Czy podpisanie oficjalnych dokumentów coś w tej współpracy zmieniło?

– Na pewno jest nam dużo łatwiej rozwiązywać wszystkie kwestie formalne. Jednak zarówno zeszłoroczna uroczystość podpisania dokumentów w Kolbudach, jak też i tegoroczna kontrasygnata Aktu Partnerstwa w Uffenheim, miały głównie symboliczne znaczenie. Bo partnerstwo naszych miejscowości realizuje się już w praktyce. W Niemczech traktowani jesteśmy – i byliśmy już od wielu lat – jako partnerzy i przyjaciele, i tak samo traktujemy naszych niemieckich gości. Najważniejszy jest dla nas fakt, że młodzież z kolbudzkich szkół co roku odwiedza piękną, bawarską ziemię, doskonale poznając znajomość języka niemieckiego i poznając inną – jakże odmienną od naszej – kulturę.

– Partnerstwo dotyczy jednak również wielu innych kwestii.

– Oczywiście. Nawiązaliśmy już wymianę kulturalną, czego przykładem są wyjazdy do Uffenheim Kolbudzkiej Orkiestry Dętej oraz zespołu Gaudium. Bardzo ściśle – szczególnie podczas naszych wyjazdów do Niemiec – współpracują ze sobą polskie i niemieckie jednostki straży pożarnych. Nie możemy zapominać również o współpracy Środowiskowego Domu Pomocy Caritas w Łąpinie z niemieckim odpowiednikiem. Niepełnosprawni z Niemiec w łąpińskim ośrodku gościli już wielokrotnie. Do Uffenheim wyjeżdżali też podopieczni Caritasu. Jednak – co zawsze podkreślam – sprawą priorytetową jest dla nas wymiana młodzieży. Jesteśmy przecież mieszkańcami jednej, wspólnej Europy i musimy starać się zrobić wszystko, co tylko możliwe, aby najmłodsze pokolenia miały szansę poznać przepiękny kraj naszych sąsiadów. Dlatego też – już po raz kolejny – cały autokar dzieci z kolbudzkich szkół uda się do Uffenheim już pod koniec września.

– Podczas wizyt w Uffenheim delegacja z Kolbud spotyka się również z przedstawicielami Pratovecchio (Włochy) i Egletons (Francja) – pozostałych miast partnerskich Uffenheim. Co z tych spotkań wynika?

– Rzeczywiście, spotykamy się i wymieniamy doświadczenia w wielu ważnych dla naszych miejscowości tematach. I okazuje się, że tak naprawdę partnerstwo z miastem Uffenheim w rzeczywistości jest dla nas partnerstwem czterech miejscowości: Uffenheim, Pratovecchio, Egletons i Kolbud. Naszymi działaniami wpisujemy się doskonale w partnerstwo zawarte na wyższym szczeblu – przez samorządy Środkowej Frankonii, Departamentu Limousin oraz województwa pomorskiego. Idziemy więc razem naszą europejską drogą.

– Dziękuję za rozmowę.

Wir gehen zusammen den europäischen Weg

Mit Dr. Leszek Grombala, Gemeindevorsteher von Kolbudy, spricht Jacek Gąziewicz

– Fast vor einem Jahr wurde die Partnerschaftsurkunde mit der Stadt Uffenheim unterzeichnet. Die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Kolbudy und der deutschen Stadt dauert schon aber seit fast sechs Jahren. Hat die Unterzeichnung von offiziellen Urkunden etwas an dieser Zusammenarbeit geändert?

– Es ist uns sicherlich einfacher, alle formellen Fragen zu lösen. Aber sowohl der feierlichen Unterzeichnung der Unterlagen letztes Jahr in Kolbudy, als auch der diesjährigen Gegenzeichnung der Partnerschaftsurkunde in Uffenheim kam hauptsächlich eine symbolische Bedeutung zu. Denn die Partnerschaft unserer Orte verwirklicht sich schon in der Praxis. In Deutschland werden – und wurden wir – schon seit vielen Jahren als Partner und Freunde behandelt, und genauso behandeln wir unsere deutschen Gäste. Am wichtigsten ist für uns die Tatsache, dass Jugendliche aus den Schulen in Kolbudy jedes Jahr das schöne bayrische Land besuchen, ihre Deutschkenntnisse verbessern und eine andere – von der unseren so unterschiedliche Kultur – kennen lernen.

– Die Partnerschaft bezieht sich aber auch auf viele andere Fragen.

– Natürlich. Wir haben schon einen kulturellen Austausch initiiert, ein Beispiel dafür sind Reisen des Blasorchesters Kolbudy und der Gruppe „Gaudium“ nach Uffenheim. Sehr eng kooperieren miteinander – insbesondere während unserer Besuche in Polen – die polnischen und deutschen Feuerwehreinheiten. Wir dürfen auch nicht die Zusammenarbeit des Caritashauses in Łąpinie mit seinem deutschen Äquivalent vergessen. Behinderte aus Deutschland waren in Łąpinie schon mehrmals zu Gast. Nach Uffenheim reisten auch die Schützlinge unserer Caritas. Aber – was ich immer

hervorhebe – die Prioritätssache ist für uns der Jugendaustausch. Wir sind ja Bewohner des einen und gemeinsamen Europas und wir müssen alles Mögliche tun, damit die jüngeren Generationen die Chance bekommen, das wunderschöne Land unserer Nachbarn kennen zu lernen. Darum fährt Ende September schon wieder ein Bus mit Kindern aus den Schulen in Kolbudy nach Uffenheim.

– Während der Besuche in Uffenheim trifft sich die Abordnung aus Kolbudy auch mit Vertretern des italienischen Pratovecchio und des französischen Egletons – d.h. der anderen Partnerstädte Uffenheims. Was ergibt sich aus diesen Treffen?

– Ja, das stimmt. Wir treffen uns und tauschen unsere Erfahrungen in vielen für unsere Orte wichtigen Fragen aus. Und es stellt sich heraus, dass die Partnerschaft mit der Stadt Uffenheim in Wirklichkeit eine Partnerschaft von vier Städten ist: die von Uffenheim, Pratovecchio, Egletons und Kolbudy. Mit unseren Aktivitäten schreiben wir uns vortrefflich in die auf hoher Ebene geschlossene Partnerschaft der Selbstverwaltungen Mittelfrankens, des Departements Limousin und der Wojewodschaft Pommern ein. Wir gehen also zusammen unseren europäischen Weg.

– Ich danke Ihnen für das Gespräch.



Wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala, oraz burmistrz Uffenheim, Georg Schöck, razem pracują na rzecz partnerstwa. / Gemeindevorsteher von Kolbudy, Leszek Grombala, und Bürgermeister Uffenheims, Georg Schöck arbeiten zusammen für die Partnerschaft.



Współpraca Kolbud i Uffenheim ma mocne podstawy – „Akt Partnerstwa” podpisywano dwukrotnie: w ubiegłym roku w Kolbudach... / Die Partnerschaft von Kolbudy und Uffenheim hat feste Grundlagen: die Partnerschaftsurkunde wurde zweimal unterzeichnet: voriges Jahr in Kolbudy....



...oraz podczas obchodów tegorocznego Święta Walpurgii w Uffenheim. / ...und während des diesjährigen Walpurgisfestes in Uffenheim.



A partnerstwu Kolbud i Uffenheim kibicują Królowe Maja: ubiegłoroczna – Carolin Gerlinger i tegoroczna – Simone Herrmann. / Große Fans der Partnerschaft von Kolbudy und Uffenheim sind die Maiköniginnen: die vorjährige Carolin Gerlinger und die diesjährige Simone Herrmann.



W niemieckiej prasie pojawia się wiele artykułów poświęconych partnerstwu. Dbają o to Susanne Holzmann i Gerhard Krämer. / In der deutschen Presse erscheinen viele Beiträge über die Partnerschaft. Dafür sorgen Susanne Holzmann und Gerhard Krämer.



Podczas tegorocznego pobytu delegacji z Kolbud w Uffenheim duchowni polscy i niemieccy wspólnie koncelebrowali mszę św. / Beim diesjährigen Aufenthalt der Abordnung aus Kolbudy in Uffenheim konzelebrierten die polnischen und deutschen Geistlichen gemeinsam eine heilige Messe.



Już od wielu lat zacieśniane są stosunki pomiędzy strażakami z Kolbud i Uffenheim. Nie inaczej było i w tym roku. / Schon seit vielen Jahren werden die Beziehungen zwischen den Feuerwehrleuten aus Kolbudy und Uffenheim vertieft. Auch dieses Jahr war es nicht anders.



Na pochód z okazji Święta Walpurgii Stowarzyszenie Przyjaźni Polsko-Niemieckiej przygotowało własny transparent. / Beim diesjährigen Zug anlässlich des Walpurgisfestes hatte die Deutsch-Polnische Gesellschaft einen eigenen Transparent vorbereitet.



Podczas ostatniej wizyty w Kolbudach grupa z Niemiec przyglądała się produkcji piwa w browarze Amber. / Beim letzten Besuch in Kolbudy sah die Gruppe aus Deutschland der Bierproduktion in der Brauerei Amber zu.



Wiceburmistrz Uffenheim, Ernest Groß, nigdy nie odmawia kaszubskiej tabaki. / Der stellvertretende Bürgermeister von Uffenheim, Ernst Groß, sagt nie Nein zum kaschubischen Schnupftabak.



Współpracują ze sobą również szkoły. Podczas ostatniego pobytu w Niemczech dyrektor ZKPiG w Kolbudach, Joanna Chrebelka, wręczyła herb gminy Kolbudy dyrektorowi szkoły w Bad-Windsheim, Ernestowi Großowi. / Auch Schulen kooperieren miteinander. Während des letzten Aufenthalts in Deutschland überreichte die Direktorin der ZKPiG in Kolbudy, Joanna Chrebelka, dem Schulleiter in Bad-Windsheim, Ernst Groß, das Wappen der Gemeinde Kolbudy.



Porozumienie pomiędzy sołectwami Kolbud i Uffenheim: Emilia Jóźwik, sołtys Kowal, oraz Thomas Gröschel, sołtys Wallmersbach. / Vereinbarung zwischen Schulzenämtern: Emilia Jóźwik, Schulze von Kowale und Thomas Gröschel, Schulze von Wallmersbach.



Na zakończenie ubiegłorocznego pobytu w Kolbudach goście z Uffenheim zaśpiewali specjalnie na tę okazję przygotowaną piosenkę. Czym nas zaskoczą w tym roku? / Zum Abschluss des vorjährigen Aufenthalts in Kolbudy sangen die Gäste aus Uffenheim ein eigens für diesen Anlass komponiertes Lied. Womit überraschen sie uns dieses Jahr?

Święto Walpurgii 2007

Dzień Polski w Uffenheim

Dzień Polski, zorganizowany podczas obchodów tegorocznego Święta Walpurgii, na długo pozostanie w pamięci mieszkańców miasta Uffenheim. Polska muzyka, jedzenie i napitki, a także ponadstoosobowa grupa mieszkańców gminy Kolbudy sprawiły, że partnerstwo Kolbudy i Uffenheim stało się jeszcze bliższe.

Dwa autokary wypełnione po brzegi mieszkańcami gminy Kolbudy przez ponad pięć dni gościły w Uffenheim. Wśród uczestników wyjazdu – na czele którego stał Leszek Grombala, wójt gminy Kolbudy – znaleźli się m.in. proboszcz parafii w Kolbudach, ks. dziekan kan. Józef Nowak i ks. Zygmunt Słomski, proboszcz parafii w Pręgowie, chór Camerata Santa Cecylia, zespół Gaudium z Pręgowa, strażacy, przedstawiciele Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, zwycięzcy konkursów, które odbyły się podczas ubiegłorocznego festynu w Kolbudach, oraz przedstawiciele radnych i sołtysów.

Najważniejszym wydarzeniem tegorocznego pobytu w Uffenheim była kontrasygnata Aktu Partnerstwa pomiędzy Kolbudami, a Uffenheim. Uroczystość, poprzedzona mszą świętą koncelebrowaną przez kolbudzkich księży i uświetnioną śpiewem chóru Camerata Santa Cecylia, miała bardzo podniosły wymiar. Po licznych przemówieniach podpisy pod dokumentami złożyli burmistrz Uffenheim, Georg Schoeck, oraz wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala. A potem już wszyscy – wraz z licznie przybyłymi mieszkańcami Uffenheim – bawili się podczas Dnia Polskiego.

– Nasze partnerstwo jest dowodem na to, że stosunki między Polską, a Niemcami są stałe i powinny pozostać partnerskimi i przyjaznymi – mówił wzruszony Georg Schoeck. – To dowodzi, że cienie wspólnej przeszłości minęły, że Niemcy odzyskały zaufanie Polaków, zaufanie, które dokładnie przed 235 laty zostało utracone przez pierwszy rozbiór Polski.

Georg Schoeck dodał, że dobrze rozumie, kiedy polscy obywatele czasem jeszcze mają zastrzeżenia do Niemców. Dlatego tym bardziej wdzięczny jest wszystkim polskim przyjaciołom, którzy wybaczyli krzywdy i chcą zacieśniać przyjaźń.

– Mam nadzieję, że nasze partnerstwo będzie przyczynkiem do budowy wielkiego domu Europy, a ludzie w naszych obydwu miejscowościach włożą w to swój niemały wkład – powiedział na zakończenie swojego wystąpienia burmistrz Uffenheim.

Nadzieję na wspólną przyszłość wyraził też wójt gminy Kolbudy, Leszek Grombala. W swoim wystąpieniu podziękował on tym wszystkim, bez których partnerstwo nie mogłoby realizować się w praktyce.

– Szczególnie słowa podziękowania chciałbym jednak skierować do członków Stowarzyszenia Partnerstwa Kolbudy-Uffenheim. To właśnie tym ludziom chciałbym podziękować za zaangażowanie, z jakim wspierali – i czynią to nadal – nasze partnerstwo.

Słowa Leszka Grombali były jak najbardziej uzasadnione, ponieważ przedstawiciele stowarzyszenia otoczyli polską delegację rodzicielską wręcz opieką. Byli na każde skinienie i nie uchylali się od żadnej pomocy. A dwie członkinie stowarzyszenia – Elżbieta Krol, oraz Danuta Tyczyńska-Weid – oprowadzały grupę z Kolbud podczas zwiedzania położonych niedaleko Uffenheim Würzburga i Rottenburga.

Podczas pobytu w Uffenheim mieszkańcy gminy Kolbudy – zgodnie z coroczną tradycją – wzięli również udział w tradycyjnym pochodzie z okazji Święta Walpurgii.

– Cieszę się, że partnerstwo pomiędzy Kolbudami, a Uffenheim systematycznie rozwija się – powiedział Leszek Grombala. – Wszystko układa się naprawdę doskonale. I mam nadzieję, że w kolejnych latach będzie jeszcze lepiej.

JG

Miasto Uffenheim

Leżące w Środkowej Frankonii Uffenheim zamieszkuje obecnie około 6400 mieszkańców. Miasto zajmuje powierzchnię 56,94 km kw.

Uffenheim składa się z ośmiu dzielnic (Uffenheim, Brackenlohr, Custenlohr, Langensteinach, Rudolzhausen, Uttenhofen, Wallmersbach, Welbhausen) oraz jest siedzibą wspólnoty administracyjnej, do której należy dziewięć samodzielnych gmin. O losach Uffenheim rozstrzyga rada miejska, w skład której wchodzi dwudziestu radnych.

Miastami partnerskimi Uffenheim – oprócz Kolbud – są Pratovecchio (Włochy) i Egletons (Francja).

Chociaż region, w którym położone jest Uffenheim, wciąż jeszcze posiada rolniczy charakter, to samo miasto się rozwija. Wspaniała infrastruktura, zaawansowane szkolnictwo, wysoka jakość usług oraz wydajny handel detaliczny i rzemiosło sprawiają, że Uffenheim pretenduje do miana jednego z najbardziej atrakcyjnych



W maju do Uffenheim pojechała ponadstoosobowa grupa mieszkańców gminy Kolbudy. / Im Mai reiste nach Uffenheim eine über 100-Personen starke Gruppe der Einwohner der Gemeinde Kolbudy.

Walpurgisfest 2007

Der polnische Tag in Uffenheim

Der polnische Tag, der während der diesjährigen Walpurgisnacht veranstaltet wurde, bleibt im Gedächtnis der Uffenheimer lange haften. Polnische Musik, Essen, Getränke und über einhundertköpfige Gruppe der Einwohner der Gemeinde Kolbudy vertieften die Partnerschaft von Kolbudy und Uffenheim noch weiter.

Zwei mit Einwohnern der Gemeinde Kolbudy randvoll besetzte Busse blieben über fünf Tage in Uffenheim zu Gast. Unter den Teilnehmern dieser Reise – an deren Spitze Leszek Grombala, Gemeindevorsteher von Kolbudy, stand – fanden sich u.a. der Probst aus Kolbudy, Dekanatspfarrer Józef Nowak, der Probst aus Pręgowo – Pfarrer Zygmunt Słomski, der Chor Camerata Santa Cecylia, die Gruppe „Gaudium“ aus Pręgowo, Feuerwehrleute, Vertreter der Kaschubisch-Pommerschen Vereinigung, Sieger der auf dem vorjährigen Fest in Kolbudy ausgetragenen Wettbewerbe und Vertreter von Verordneter und Schulzen.

Das wichtigste Ereignis des diesjährigen Aufenthalts in Uffenheim war die Gegenzeichnung der Partnerschaftsurkunde zwischen Kolbudy und Uffenheim. Vor der Feierlichkeit wurde eine heilige Messe gelesen, die von den polnischen Priestern konzelebriert und vom Chor Camerata Santa Cecylia musikalisch begleitet wurde. Das Fest hatte ein sehr gehobenes Ausmass. Nach zahlreichen Ansprachen unterzeichneten die Unterlagen der

Bürgermeister Uffenheims, Georg Schöck, und der Gemeindevorsteher von Kolbudy, Leszek Grombala. Und dann vergnügten sich alle – zusammen mit den zahlreich erschienenen Uffenheimern – am Polnischen Tag.

– Unsere Partnerschaft ist ein Beweis dafür, dass die Beziehungen zwischen Polen und Deutschland dauerhaft sind, dass sie partnerschaftlich und freundschaftlich bleiben sollen – sprach mit gerührter Stimme Georg Schöck. – Dies beweist, dass die Schatten der gemeinsamen Vergangenheit vorbei sind, dass Deutschland das Vertrauen der Polen wieder gewonnen hat. Das Vertrauen, das genau vor 235 Jahren mit der ersten Teilung Polens verloren ging.

Georg Schöck fügte hinzu, er verstehe es gut, wenn polnische Bürger manchmal ab und zu noch Einwände gegen Deutsche hätten. Darum wäre er umso dankbarer allen polnischen Freunden, die die Unbill verziehen hätten und Freundschaft vertiefen wollten.

– Ich hoffe, dass unsere Partnerschaft einen Beitrag zum Bau des großen Hauses Europa leisten wird, und die Leute in unseren beiden Ortschaften ihren beträchtlichen Anteil daran haben werden – sagte zum Abschluss seiner Ansprache der Bürgermeister von Uffenheim.

Hoffnung auf eine gemeinsame Zukunft brachte auch der Gemeindevorsteher von Kolbudy, Leszek Grombala, zum Ausdruck. In seiner Rede dankte er all denen, ohne die die Partnerschaft in der Praxis nicht realisiert werden könnte.

– Besonderen Dank möchte ich aber den Mitgliedern des Partnerschaftsverbandes Kolbudy – Uffenheim aussprechen. Gerade diesen Leuten möchte ich für ihr Engagement danken, mit dem sie unsere Partnerschaft unterstützten und weiter unterstützen.

Die Worte von Leszek Grombala waren wohl begründet, denn die Vertreter des Verbandes zollten der polnischen Abordnung eine geradezu elterliche Sorge, Sie waren überall, wo man sie brauchte, sofort da und scheuten keine Mühe, um behilflich zu sein. Und zwei Mitgliederinnen des Verbandes – Elżbieta Krol und Danuta Tyczyńska-Weid – machten mit der Gruppe aus Kolbudy eine Stadtführung bei den Besuchen in Würzburg und Rottenburg, die unweit Uffenheims liegen.

Während des Aufenthalts in Uffenheim nahmen die Einwohner von Kolbudy – nach dem alljährlichen Brauch – auch am traditionellen Zug anlässlich des Walpurgisfestes teil.

– Ich freue mich, dass die Partnerschaft zwischen Kolbudy und Uffenheim sich systematisch entwickelt – sagte Leszek Grombala. – Alles läuft wirklich sehr gut. Und ich hoffe, dass es in den kommenden Jahren noch besser wird.

JG

Die Stadt Uffenheim

Die Stadt liegt in Mittelfranken, wird zur Zeit von rund 6.400 Einwohner bewohnt und hat eine Fläche von 56,94 km².

Uffenheim besteht aktuell aus 8 Ortsteilen (Uffenheim, Brackenlohr, Custenlohr, Langensteinach, Rudolzhausen, Uttenhofen, Wallmersbach, Welbhausen) und ist Sitz einer Verwaltungsgemeinschaft, der 9 selbständige Gemeinden angehören. Über die Schicksale Uffenheims entscheidet ein Stadtrat, der sich aus 20 Verordneten zusammensetzt. Die Partnerstädte Uffenheims sind – neben Kolbudy – Pratovecchio (Italien) und Egletons (Frankreich).

Obwohl die Region, in der Uffenheim gelegen ist, immer noch durch landwirtschaftlichen Charakter geprägt ist, entwickelt sich die Stadt. Herrliche Infrastruktur, fortgeschrittenes Schulwesen, hohe Qualität der Dienstleistungen, effizienter Detailhandel und Handwerk bewirken, dass Uffenheim



um den Rang einer der attraktivsten Städte in der Region wetteifern kann. Dank der steigenden Zahl der Wohnungen und Arbeitsplätze entscheiden sich immer mehr junge Leute, in Uffenheim zu bleiben. An die Zukunft denkend, wollen die Stadtbehörden jedoch nicht auf die Vergangenheit verzichten und darum wird die schon seit Jahren fortgesetzte Sanierung der historischen Altstadt bald abgeschlossen sein.

JG



miast regionu. Dzięki wzrastającej liczbie mieszkań i miejsc pracy coraz więcej młodych ludzi decyduje się pozostać w Uffenheim. Myśląc o przyszłości, władze miasta nie chcą rezygnować jednak z przeszłości i dlatego ku końcowi zbliża się już trwająca od lat renowacja średniowiecznej starówki.

JG